



G. Michon
TAILLEUR
LAVAGE DE CHEMISES
Tel. PR. 4-7020
Nettoyage et réparation de fourrures
1045 DES CASCADES — SAINT-HYACINTHE

Officiellement appuyé par la Chambre de Commerce

Le FESTIVAL des FETES aura lieu

Grâce à l'initiative d'un comité de marchands • Deux automobiles seront offertes en tirage

M. André Blain propose

L'urbanisme: solution à la déshumanisation

Conférencier invité au Club Richelieu de Saint-Hyacinthe, M. André Blain, architecte et urbaniste de Montréal a suggéré hier, que la grande question de l'urbanisation des cités et villes devienne la responsabilité de la nation tout entière. M. Blain a réclamé des mesures efficaces pour la conservation de ce qui est viable et des mesures de prévention pour ce qui doit le devenir.

Invité par le Club Richelieu à l'instigation de M. Louis-Paul



L'honorable Jean Lesage, premier ministre du Québec, a annoncé hier, la nomination de M. René Saint-Pierre, député du comté de Saint-Hyacinthe à la Législature provinciale, au poste d'adjoint parlementaire au ministre des Affaires municipales, l'hon. René Hamel. La nouvelle a été rendue publique à l'issue d'une séance du Conseil des ministres.

Bergeron, conseiller municipal et président de la Commission d'urbanisme de la cité de Saint-Hyacinthe qui, d'ailleurs, le présente à l'assistance. M. Blain a insisté particulièrement sur l'épanouissement normal de l'homme dans la cité.

"Les conditions de nature, dit-il, qui procurent un plein épanouissement à l'homme sont de plus en plus oubliées. Tout est extrait, usiné, vendu pour l'homme, mais l'on pense bien moins à la manière dont il s'en servira, dans quelle ambiance, dans quel entourage, dans quel état d'esprit.

Des taudis épinglés au sol...

"Je me suis souvent arrêté, poursuit le conférencier, pour regarder les quartiers de taudis dans nos villes modernes. D'un toit sordide fait de tôles récupérées, sort une antenne de télévision. Taudis épinglés au sol par une des plus récentes découvertes de l'homme. Et, dans cet intérieur délabré, saintant, un écran va briller pour lui montrer les avantages du sport en plein air ou lui parler de Michel-Ange. Va-t-il s'enrichir dans cette atmosphère? Non, car l'environnement ne peut le mettre en état de réceptivité.

(Suite de la page 2)



Emprunts temporaires effectués par la Cité

Un emprunt temporaire de \$100,000 garanti par le fonds de roulement et un second emprunt de \$200,000 à être sanctionné par la Commission municipale ont été approuvés lors de la séance régulière du conseil. Il s'agit d'emprunts effectués chaque année, suivant les besoins, avant la perception des taxes.

Ces montants furent proposés par Me Philippe Pothier, président du comité des finances, secondé par M. Paul-Emile Gauthier.

En page éditoriale cette semaine...

- Saint Daniel, priez pour vous!
Commentaires sur un récent discours de M. Johnson
- Le Festival de Noël
Une initiative à appuyer
par Yves MICHAUD

Assemblée jociste

Les jocistes de Granby se sont rencontrés récemment pour souligner le départ de Mademoiselle Louise Coderre de la Fédération de J.O.C.F. de cette ville. Mlle Coderre fait maintenant partie du personnel du secrétaire national de la J.O.C.F. à Montréal. Elle fit de la J.O.C.F. durant près de six ans à Granby, dont un an comme trésorière de la fédération.

Rumeurs de ma ville

Il entrerait, au dire du secrétaire général de l'U.C.C. du diocèse de Saint-Hyacinthe, de l'huile de baleine dans la fabrication de la margarine ou de ses dérivés. "Je ne sais pas, a-t-il dit devant les membres de la Chambre de Commerce, qu'il y ait tellement de cultivateurs de Québec qui fassent l'élevage des baleines." La boutade fit rire, bien entendu, et prépara les esprits aux discussions sérieuses...

On chuchote que le ministre des Travaux publics et des Ressources hydrauliques fera sous peu une déclaration "intéressante" en marge des travaux de réfection du palais de justice entrepris sous le régime de l'Union nationale. Nos informateurs, qui avaient l'air bien renseignés quant à la nature et à l'objet de cette déclaration impatientement attendue, n'ont pas voulu vendre la mèche. Pour

COMITE DES MARCHANDS: Voici les membres du comité des marchands, appuyé par la Chambre de Commerce locale, qui ont la responsabilité de l'organisation du Festival de Noël. Assis, de g. à d. MM. Jetté, Cusson, Souaid, et Brouillette. Debout, MM. Laplante, Jasrosiers, Sicotte, Bousquet et Charbon.

(Photo: "Le Clairon Maskoutain," par Brodeur)

SUR LES SUCCEDANES DU BEURRE:

La Chambre de Commerce appuie lundi la résolution de l'U.C.C.

Au cours de la dernière assemblée de la Chambre de Commerce, les membres ont été saisis d'une résolution de l'U.C.C. adoptée lors de son congrès général tenu récemment dans la métropole.

M. Jean-Marc Kirouac, organisateur régional de l'U.C.C. a donné maintes précisions relatives à la résolution tout en insistait sur l'importance des mesures à prendre quant à la réglementation de la fabrication et la distribution des succédanés du beurre.

"Actuellement, notre industrie locale doit affronter maintes difficultés à cause justement de l'affluence et de la multiplication des succédanés du beurre dans notre province malgré les lois qui ont été adoptées pour protéger notre industrie laitière. C'est en considérant l'ampleur du problème que l'U.C.C. demande maintenant aux groupements et organismes publics de faire pression auprès des autorités pour qu'elles prennent en considération la requête de l'Union catholique des cultivateurs." Telles étaient les

paroles du représentant de l'U.C.C. devant les membres de la Chambre de Commerce. C'est par un vote unanime que l'Assemblée accepta la proposition de M. Kirouac. Voici pour l'intérêt de nos lecteurs, le texte de la résolution: Considérant que les succédanés du beurre se vendent librement dans le Québec depuis aussi longtemps que dans les autres provinces du Canada par suite de l'inapplication de la Loi pour protéger l'industrie laitière; Considérant la nécessité d'assurer l'honnêteté des transactions commerciales et d'éviter la confusion chez le consommateur de bonne foi; Considérant la nécessité d'assurer la survie de l'industrie laitière québécoise en protégeant le marché des produits laitiers contre la falsification de ces mêmes produits et contre l'imitation par des produits de substitution; Le Congrès général est disposé à cesser de réclamer le bannissement des succédanés du

(Suite à la page 6)

La question du Festival des Fêtes a été définitivement solutionnée lundi soir, lors de la dernière assemblée générale spéciale de la Chambre de Commerce. En effet, un comité de marchands formé sous la présidence de M. André Cusson, a présenté un projet d'organisation qui a recueilli l'unanimité.

Cette assemblée spéciale de la Chambre de Commerce avait été convoquée dans le but de clarifier une situation litigieuse créée à la suite de la démission du président Laurent Languevin et d'une proposition de promotion de ventes faite par une soi-disant entreprise de publicité.

L'organisation du Festival des Fêtes qui se trouvait alors dans une impasse a été rescapée par un groupe de marchands qui ont pris sur leur initiative de promouvoir l'ensemble du projet initial, soit la réalisation de la parade du Père Noël, l'éclairage des rues du centre commercial de Saint-Hyacinthe et l'organisation d'un tirage de deux automobiles suivant la formule des coupons-primés qui seront remis à chaque client durant la période du 9 novembre au 31 décembre, sur chaque achat de un dollar. L'Association des marchands, qui a reçu l'appui officiel de la Chambre de Commerce, a exigé, cependant, la pleine et entière responsabilité du Festival des Fêtes, autant du côté organisation que de l'aspect pécuniaire: prérogatives qui lui furent accordées par la direction.

Le projet des marchands

Le comité des marchands formé récemment est composé de: M. André Cusson, président; M. Gilles Jetté, vice-président; M. Emile Souaid, trésorier; et M. Léon Brouillette, secrétaire. Les directeurs sont: MM. Roland Bousquet, Bernard Sicotte, Damien Laplante, Marcel Desrosiers et Vincent Chartier. M. Maurice Bussières, C.A., sera l'adjoint du trésorier.

En essence, le projet des marchands ressemble, à quelques exceptions près, à l'organisation de l'an dernier, avec la différence notable que, cette année, ce sont les marchands eux-mêmes qui présideront à la réalisation du Festival des Fêtes. On sait que devant l'énor-

(Suite à la page 6)

Les travaux d'hiver

Douze projets approuvés par le pouvoir central

La cité de Saint-Hyacinthe et six autres municipalités de la région viennent de recevoir du groupement fédéral l'approbation d'effectuer des travaux suivant l'aide accordée en vue des travaux d'hiver.

On sait qu'à la suite d'une entente fédérale-provinciale, Ottawa et Québec payent respectivement 50 et 40% de la main-d'œuvre des travaux exécutés entre le 15 octobre et le 30 avril. La municipalité paye 10 pour 100 du coût de la main-d'œuvre et le coût total des matériaux.

Douze projets avaient été soumis et ont reçu l'approbation gouvernementale. Ces travaux sont estimés dans l'ensemble à \$184,379.80. Environ 125 hommes seront employés et recevront un salaire approximatif de \$41,739.

La ville de Saint-Hyacinthe a présenté à elle seule cinq projets devant nécessiter l'emploi

de 35 hommes pour un total de 724 heures de travail. Le coût de ces travaux est de \$14,633 dont \$6,849 seront distribués en salaire; la cité aura à déboursier \$684.90.

McMasterville: deux projets devant employer 12 hommes pour 380 heures de travail. Sur le coût de \$10,000, \$4,200 sont réservés pour les salaires; \$200 seront déboursés par la municipalité.

Saint-Damase: un projet qui exigera l'emploi de six hommes pour 60 heures de travail. Le coût est de \$4,016.00; \$800 seront donnés en salaire. Les travaux coûteront \$80. à la municipalité.

Saint-Nazaire d'Acton: un projet qui procurera du travail à dix hommes durant 115 heures de travail. Le coût en est de \$800, dont \$60, à la paroisse. Les salaires se chiffrent à \$690.

Saint-Hilaire: un projet nécessitant l'emploi de 20 hommes pour un total de 1,700 heures de travail; coût: \$135,000 dont \$2,500 à la paroisse; salaires: \$25,000.

Roxton Falls: un projet, 30 hommes pour 400 heures de travail. Le coût total est de \$4,900 dont \$420 à la municipalité; \$4,200 seront distribués en salaires.

Le directeur du CLAIRON participera également en fin de semaine, à Québec, au congrès de l'Union canadienne des journalistes de langue française. Il a été invité à traiter du problème de la formation des journalistes de province et du travail accompli en ce sens par l'Association des hebdomadaires de langue française du Canada.

A la place de l'Ouvroir

Un terrain de stationnement serait aménagé

Il semble bien que le projet d'achat par la Ville, de l'Ouvroir Ste-Geneviève dans le but d'aménager un terrain de stationnement doive se réaliser.

A la suite d'une lettre adressée au Conseil municipal par les Soeurs de la Charité, les membres se sont prononcés en faveur de l'achat de l'emplacement pour une somme de \$125,000.00. La proposition sera envoyée aux religieuses qui ont demandé une réponse dans le plus bref délai, car le vieil hospice nécessite de nombreuses réparations.



Economisez avec les spéciaux de la semaine

Chez BOB LTÉE

Epicier - Boucher - Fruits - Légumes
BIERE & PORTER

1850, des Cascades Tel. PR. 4-6012

Nous donnons les Timbres "GOLD STAR"

lui faut briser le silence... au risque de se perdre!

Dire qu'on "ne fait pas de politique"... c'est déjà un crime. Mais l'écrire, c'est pire qu'un crime, c'est une blâture. Tout citoyen qui possède une once de bon sens et de respect de la démocratie, doit "faire de la politique" comme ils disent, sans connaître la valeur des mots qu'ils emploient, devraient être mis au ban de la société. La sottise, voilà notre pire ennemi!

L'ineffable Daniel parle de "patronage"... un sujet qu'il connaît bien. Ceux qui ont bonne mémoire se souviendront d'une déclaration du député de Bagot qui qualifiait l'ancien candidat de l'Union nationale dans le comté de Saint-Hyacinthe "d'administrateur du patronage provincial." Le député de Bagot, en mal d'occuper la vedette, quatre fois déçu dans ses aspirations, ne sait plus à quels saints se vouer. Pour Daniel, l'obscurité est le plus grand des supplices. A tout prix, il

L'organisation du Festival de Noël, endossée par la Chambre de Commerce, débute sur un pied de guerre. Le comité de marchands, qui a pris l'initiative en mains, entend ne rien ménager pour faire un succès du Festival. La discussion est close et tout va pour le mieux dans le meilleur des mondes...

La campagne de Caritas-Diocésaine a obtenu à date près de \$107,500

Avis de décès

Mme Joseph Leclerc

Mme Joseph Leclerc, née Antoinette Harel, est décédée le 6 novembre dernier à Douville, à l'âge de 66 ans.

Outre son époux, elle laisse dans le deuil deux fils, Jean-Guy, Douville; Paul, Valleyfield. Lui survivent aussi un frère et six sœurs, Mme Elzéar Cormier (Rachelle), Roxton Pond; Mme Victor Desranleau (Laure) La Providence; Mme Oscar Timmins (Cécile) Sorel; Mme Hôsaire Rousseau (Fleurette) Abitibi; Mme veuve Raoul Galipeau (Blanche) Granby; Mlle Lucienne, Saint-Hyacinthe; M. Joseph Harel, Montréal.

Les funérailles ont eu lieu mardi le 8 novembre en l'église de Douville, sous la direction de la maison Ubald Lalime, de Saint-Hyacinthe.

Mme Vve Jean-Bte Lepage

Mme veuve Jean-Baptiste Lepage, née Lumina Gagné, demeurant au 1000 Sylva-Clapin, est décédée le 5 novembre dernier à l'âge de 86 ans.

Elle laisse cinq filles, Mme Albert Toussaint (Laurence) Saint-Hyacinthe; Mme Ernest Caron (Jeanne) Montréal; Mme Ernest Danis (Yvonne) Victoriaville; Germaine, Saint-Hyacinthe; Bernadette, Montréal.

Les funérailles, sous la direction de la maison Ubald Lalime, eurent lieu mardi le 8 novembre en l'église Notre-Dame du Rosaire de Saint-Hyacinthe.

Mme John Henry

A Saint-Hyacinthe, le 2 novembre, est décédée à l'âge de 84 ans, Mme John Henry, née Georgiana Langelier, demeurant au 284 rue Saint-Michel, Saint-Hyacinthe.

Elle laisse dans le deuil deux fils et deux filles, Auray et Alfred Saint-Hyacinthe; Mme Camille Lanoie (Anna), États-Unis; Mme Antoine Vaillancourt (Eva), États-Unis. Lui survit aussi une sœur, Mme veuve J. Gaudette (Rose-Alba), Saint-Hyacinthe.

Les funérailles, sous la direction de la maison Ubald Lalime, ont eu lieu le 5 novembre en l'église du Christ-Roi de Saint-Hyacinthe.

Johanne Chapdelaine

Johanne Chapdelaine, fille de M. et Mme Jean-Louis Chapdelaine du 290 Saint-Pierre, Saint-Joseph, est décédée le 3 novembre à l'âge de trois ans.

Outre son père et sa mère, elle laisse une sœur, Josée. La cérémonie des anges a eu lieu le 5 novembre en l'église Saint-Joseph de Saint-Hyacinthe, sous la direction de la maison Ubald Lalime. L'inhumation suivit au cimetière de Saint-Roch-sur-Richelieu.

M. Jules Burque

M. Jules Burque, célibataire, demeurant au 450, rue Sainte-Marie, à Saint-Hyacinthe, est décédé subitement le 31 octobre dernier à l'âge de 49 ans et 10 mois.

Il laisse dans le deuil, sa mère Mme Raoul Burque; deux sœurs, Mme Antoine Delage (Germaine) de La Providence; Mme Jean-Louis Paquette (Françoise) de Saint-Hyacinthe.



La campagne du Prêt d'honneur qui se déroule actuellement dans le diocèse a déjà atteint d'excellents résultats. Un montant de \$15,151 a été recueilli lors de la collecte étudiante qui a eu lieu dans la ville, lundi dernier, et dans quelques paroisses environnantes. Nous apercevons ici quelques-uns des bénévoles qui ont bien voulu prêter leur concours à cette campagne; de gauche à droite: MM. Gérard Lemieux, Benoit Millotte, Marcel Rousseau, trésorier, Laval Gingras, assistant-trésorier, Mlle Lise Gendron, secrétaire de la section de La Providence, et M. le juge Victor Chabot, président de la campagne.

Les funérailles, sous la direction de la maison René J. Mongeau Ltee ont eu lieu le 3 novembre en l'église du Christ-Roi de Saint-Hyacinthe. L'inhumation suivit au cimetière paroissial.

Mme Christian Lapalme

Mme Christian Lapalme née Laurette Lussier, du 405 Centrale, Saint-Hyacinthe, est décédée le 1er novembre à l'âge de 43 ans et 6 mois.

Outre son époux, elle laisse un fils, Jacques Lapalme, de Saint-Joseph; deux filles Michelle et Louise, Saint-Joseph. Lui survivent aussi trois frères et deux sœurs, Martin, Armand, Alfa de Clair, N.-Brunswick; Mme Thérèse Bernard (Thérèse) et Jeannette de Drummondville.

Les funérailles ont eu lieu le 4 novembre en l'église de Saint-Joseph, sous la direction de la maison René J. Mongeau Ltee. L'inhumation suivit au cimetière de Saint-Dominique, Cte Bagot.

Rougemont

Joseph-Serge-Martin, fils de M. et Mme Lucien Alix (Gisèle Loïselle), Parrain et marraine, M. et Mme Jean-Guy Alix de Granby, oncle et tante de l'enfant. Porteuse, Mme Léo Morin de Saint-Ours, tante.

SAINT-DOMINIQUE

Marie-Lucille-Josée, fille de M. et Mme Yvan Chicoine (Noëlle Larivière), Parrain et marraine, M. et Mme Roger Moreau de Saint-Hyacinthe, amis de la famille. Porteuse, Mlle Lucette Larivière, tante de l'enfant.

Joseph-Albert-Sylvain, fils de M. et Mme Doria Boucher (Jacqueline Ledoux), Parrain et marraine, M. et Mme Albert Boucher, grands-parents de l'enfant.

Les citoyens doivent se montrer généreux envers les oeuvres soutenues par Caritas

L'objectif atteint et dépassé dans dix-huit paroisses

Dix-huit paroisses suivent le plan soumis par le comité de la 5e Campagne des Charités Diocésaines qui se déroule actuellement et ont dépassé leur objectif. Sept de ces paroisses ont dépassé leur objectif pour la cinquième année consécutive. Ce sont: Assomption-Notre-Dame, de St-Hyacinthe, Bedford, Henryville, Sacré-Coeur de St-Hyacinthe, St-Eugène de Granby, St-Jean-Bosco de Tracy et Venise. Les onze autres paroisses ont aussi dépassé leur objectif cette année après l'avoir atteint pratiquement à chaque année. Ce sont: Ste-Angèle, Brigham, Clarencéville, Frelighsburg, La Présentation, Notre-Dame-du-Rosaire de St-Hyacinthe, Rougemont, Ste-Eugénie de Douville, St-Hilaire, St-Hugues et St-Nazaire.

Le plan soumis aux comités exécutifs paroissiaux par le Comité de la Campagne est une réplique du plan suivi par les

2,100 campagnes similaires qui ont lieu annuellement dans toute l'Amérique du Nord. Toutes les paroisses qui l'appliquent intégralement dépassent leur objectif dès les premiers jours de la sollicitation. Les paroisses ci-haut énumérées sont de celles qui mettent en pratique toutes les suggestions faites par le Comité de la campagne: confection d'avance d'une fiche-reçu pour chaque donateur possible, nombreux sollicitateurs (un par dix portes, dans certaines paroisses, un par cinq portes), réunions du comité exécutif, réunions des sollicitateurs, deux prêches et sermons appropriés par le curé, départ des sollicitateurs ensemble au son de la cloche après la dernière messe, retour des sollicitateurs le même jour, détermination d'obtenir l'objectif, etc.

Les présidents des paroisses qui ont obtenu leur objectif depuis les débuts de Caritas ont été les suivants: Assomption de Saint-Hyacinthe, MM. Lionel Lecompte (1956), Léopold Lajoie (1957), Dr J. Marie Larivée (1958-59-60); Bedford, Monsieur Euclide Cloutier (1956-57-58-59-60); Henryville, MM. Oscar Coupai (1956-57), Paul Boucher (1958),

Omer Poulin (1959-60); Sacré-Coeur de St-Hyacinthe, MM. Pierre Arpin (1956), Dr J. St-Georges (1957), Gaston St-Germain (1958-59-60); St-Eugène de Granby, MM. Aurèle Marquis (1956), Hervé Brault (1957), André Thibodeau (1958); Me Jean Marquis (1959); Phyllis Dion (1960); St-Jean Bosco de Tracy, MM. Roger Vincent (1956), Vidal Auger (1957), Doris Godin (1958-59); Joachim Bouchard (1960); Venise, MM. Gérard Pinsonneault (1956), Romuald Desourdy (1958-57-58-59-60).

Le président général de la Campagne, Me Jacques Lafontaine, le président de la section des paroisses, M. Alexandre Campbell et le président de la section des Noms Réservés, M. Homer Dufresne, espèrent que tous les sollicitateurs visiteront tous les donateurs qu'ils n'ont pu rencontrer à date et que les secrétaires paroissiaux feront parvenir leurs rapports au secrétaire général le plus tôt possible.

En date du 8 novembre 1960, à midi, les rapports parvenus au secrétariat général donnent les résultats suivants: Section des noms réservés, objectif: \$76,205.00; souscrit: \$18,912.40; 24%; section des paroisses, objectif: \$138,500.00; souscrit: \$88,563.62; 64%.

Le total des souscriptions fait donc \$107,476.02, soit 50% de l'objectif global qui est de \$214,705.00.

La Journée du Souvenir sera célébrée dimanche prochain

La section no 2 de la Légion canadienne, à Saint-Hyacinthe, et la branche du général L.R. Lafèche no 17, de Sorel, ont choisi la journée du dimanche 13 novembre pour rendre hommages aux fils de leur cité respective tombés au champ d'honneur au cours des guerres 1914-18, 1939-45 et de la guerre de Corée.

Comme par les années passées, le 6e Bataillon du Royal 22e Régiment a été invité à participer aux manifestations du Jour du Souvenir dans les villes de Saint-Hyacinthe et de Sorel. Ce corps de réserve aura charge entière de l'organisation du défilé qui aura lieu à Saint-Hyacinthe durant l'avant-midi et midi, afin de participer aux cérémonies qui se dérouleront dans cette municipalité.

D'autres groupements prendront également part aux cérémonies qui se tiendront dans la cité maskoutaine. Mentionnons le corps municipal de la police, les vétérans des deux guerres mondiales et de la guerre de Corée, le détachement des Fron-

tiersmen, la clique du patronage Saint-Vincent-de-Paul, l'Harmonie Casavant et le Corps de cadets no 2650.

Programme de la journée

Les manifestations du Jour du Souvenir à Saint-Hyacinthe débuteront par la célébration de la messe dans la salle d'entraînement de l'arsenal militaire, à 10h. Cette messe sera chantée par l'aumônier du Bataillon, le capt. Hon. L. Racine. Le départ du défilé en direction du cénotaphe s'effectuera à 10h45. Le parcours à suivre est le suivant: rue Laframboise, Morison, Sainte-Anne, Dessaulles, Saint-Marie, Girouard. La cérémonie au point d'arrivée comprendra l'appel des soldats morts au champ d'honneur et le dépôt de couronnes de fleurs. L'aumônier du Bataillon récitera les prières de circonstance et des salves seront tirées par les soldats présents.

Le défilé continuera sa route pour se rendre sur la place du Marché où le salut sera rendu au brigadier Julien Bibeau, DSO, ED, ADC.

En cas de pluie, les cérémonies se dérouleront dans la salle d'exercices de l'arsenal militaire. Les fleurs seront déposées individuellement au cénotaphe, par la suite.

L'Officier en charge de ce défilé est le Lt-col. Jean-Paul Brault, CD. Le major C.A. Roy, CD, dirigera les cérémonies au cénotaphe. L'adjudant du défilé est le major E.-N. Martel, CD, et le sergent-major, WO 1 Jean-Maurice Petit, EM.

Les portes de l'auditorium du Centre Notre-Dame seront ouvertes à compter de 12h. 30. L'entrée est gratuite et le public est cordialement invité. Les collectionneurs désirant se procurer l'équipement et les accessoires propres aux numismates pourront le faire dans la salle même où se tiendra la vente à l'enchère.

L'urbanisme...

(Suite de la première page)

"La civilisation mécanique, dont nous ne connaissons que le tout début, est malgré tout affolante, si l'on pense que l'homme, cet être mou par sa constitution, n'est guère plus à l'abri des multiples dangers que le vulgaire insecte. Il se maintient sous un déluge d'acier, de béton, de puissances diverses, qu'il a forgées et que souvent il voit se retourner contre lui-même." Une coordination est absolument nécessaire

M. Blouin considère que la science moderne de l'urbanisme, quand elle est appliquée de façon intelligente et rationnelle, apporte des éléments de solution aux mille et un problèmes de déshumanisation engendrés par le progrès technique. "Ce qu'il faut, suggère-t-il, c'est grouper les énergies par des organismes de coordination, permettant de réunir les efforts dispersés de chacun, en vue d'une utilisation rationnelle du territoire. Toutes les études du sous-sol, du sol, des pouvoirs hydrauliques, des terres et forêts, de la circulation, de la conservation des sites et des monuments historiques, tout doit se fonder en une vaste enquête. Alors, nous pourrions développer des industries, puis faire fleurir de nouvelles villes, épanouir celles existantes, avec la quasi-certitude de ne pas nuire à ceux qui nous succéderont."

Le conférencier fut remercié par M. Charles Perrault, gérant général de Casavant & Frères, à St-Hyacinthe. M. Gaston Manly présidait la réunion.

Le Paris

2340 AVENUE ST-JOSEPH

COMMENÇANT DEMAIN, jusqu'à vendredi inclus

UN COUPLE IDÉAL

JEAN MARAIS

et Etchika CHOUREAU

Le mécano est-il milliardaire... ou escroc?

Si vous ne trouvez pas ABBE LANE ravissante, envoûtante, captivante, dans son premier film français

TOUTE LA VILLE ACCUSE

AMOUR... ACTION... SUSPENSE...

FRANÇOIS PATRICE NOËL ROQUEVERT DUVALEIX

et si vous ne riez pas en voyant

.dites...33

VITTORIO DE SICA DARRY COWL et TOTO

vous conseillent d'aller voir un médecin

Tel. PR. 3-9404

Théâtre CORONA

LE MEILLEUR FILM FRANÇAIS

DIMANCHE - LUNDI - MARDI
LES 13 - 14 - 15 NOVEMBRE

MARDI GRAS

avec PAT BOONE - CHRISTINE CARERE

avec TAMMISANDS - SHEREE NATH - GARY CROSSBY - FRED CLARK

COLOR BY DE LUXE CINEMASCOPE

AUSSI dans "JUSTICIER MASQUE" en couleurs

MER. - JEU. - VEN. - SAM.
LES 16 - 17 - 18 - 19 NOVEMBRE

TYRONE POWER MARLENE DIETRICH CHARLES LAUGHTON

TEMOIN CHARGE

AUSSI en couleurs

HENRY FONDA

"Du SANG dans le DESERT"

La vie a ses bons moments...

MOLSON

La bière de chez nous

550, De Vaudreuil - St-Hyacinthe
 SPECIALITES:
 SPEEDOMETRE - MOTOR TUNE UP - CARBURATEUR
 DISTRIBUTEUR - GENERATEUR - DEMARREUR
 Réparation et nettoyage de radiateur
 Station autorisée "Auto-Lite"
 Vente et service
 AUTO-LITE - BATTERIE
 A. LETENDRE, propriétaire

M. Marcel Bouthillier, organisateur des soirées folkloriques au Centre Notre-Dame, et le bureau de direction des Sorciers sont très satisfaits des résultats obtenus au cours des soirées du samedi. De plus en plus, on comprend que les danses du bon vieux temps constituent un réel divertissement.

Des remerciements vont à tous ceux qui participent régulièrement aux soirées, et il est à espérer que l'assistance se fera toujours plus nombreuse dans l'avenir. Mentionnons qu'à la dernière veillée, la jeune équipe de McMasterville avait délégué une vingtaine de ses membres.

M. Paul Garon, de Rivière-du-Loup a remporté le premier prix de présence, lors de la dernière danse, et les autres prix revinrent à M. Léon Levasseur et Mlle Francine Guilmaine, de St-Hyacinthe. Le concours de danse fut gagné par Mlle Huguette Morin et M. Jean-Claude Bernard, de St-Hyacinthe; Mlle Colette Bernier et Lucie Bienvenue, M.M. Roger Poudrette et Richard Auclair, de McMasterville.

L'équipe des Sorciers est à préparer présentement sa soirée de la Ste-Catherine. Un programme spécial est prévu à cette occasion et de plus amples détails seront fournis sous peu. Entre temps, que la population n'oublie pas les soirées régulières du samedi, au Centre Notre-Dame.

CONGRES DE LA FEDERATION DES SSJB A ACTON VALE:

Des résolutions importantes sont votées par les membres

On veut donner à notre région un caractère canadien typique

• Construction d'une chapelle dans Saint-Jean-Baptiste

M. Marc Bédard est nommé président de la Fédération

M. Marc Bédard, de St-Joseph de Sorel, a été élu président de la Fédération des Sociétés St-Jean-Baptiste du diocèse de St-Hyacinthe lors du 15e congrès annuel tenu par le groupement dans la municipalité d'Acton Vale. M. Bédard remplace le Dr Jean-Paul Provost, de Marieville.

Le premier vice-président de la Fédération diocésaine est M. Reynald Giroux, de Granby, et le second vice-président, M. Ernest Daraigny, de St-Damase. Le comité comprend, en outre: M.M. Maurice Goulet, de St-Pie, secrétaire; Bernardin Côté, de St-Césaire, trésorier; Jean-Paul Bonneau, de Ste-Brigide, Jacques Tremblay, d'Iberville, L.-P. Bourgeois, de Ste-Rosalie, Adrien Moreau, de St-Joseph de Sorel, Wilfrid Chabot, de St-Armand, Me Gilles Giat et M. Roméo Meunier, de St-Hyacinthe, directeurs.

Mme Jean Beaugrand conserve son poste de présidente du comité féminin. Les autres membres sont: Mmes Léonie Bellefleur, ex-présidente; Paul-Abel Arès, vice-présidente; Georges Lacoste, secrétaire; Jacques Tremblay, trésorier, ainsi que Mmes Lucien Guité, Lucien Marcell, A. Parent, Gabriel Picard et Germain Champagne, qui ont été nommées directrices.

Résolutions

Plusieurs résolutions ont été adoptées portant sur le thème du congrès: "Le rôle économique de la famille canadienne-française."

Les congressistes ont formé le projet d'encourager la formation d'associations de parents et de professeurs dans chaque paroisse où une filiale de la Société St-Jean-Baptiste a été établie. On veut aussi voir à

l'organisation de concours d'éti-quette scolaire et promouvoir une étude économique dans les écoles, au stade secondaire.

Une autre des résolutions adoptées a trait à l'emploi de la langue française par les membres du Barreau canadien. La Société a proposé qu'une lettre soit envoyée à Me Donald McInnes, président de l'association, soit directement, soit par l'intermédiaire de la Fédération provinciale qui compte quatre avocats dans son bureau exécutif pour le féliciter de son attitude à l'égard du français.

Le problème du tourisme n'a pas été négligé. On a résolu d'agir efficacement en vue de donner à notre région un caractère typiquement canadien-français. Pression sera faite auprès des propriétaires d'hôtels, de restaurants et de maisons où se trouvent des boîtes à musique pour que soient entendus plus de chants folkloriques.

Enfin, un vœu a été formulé pour que soit érigée, dans le village de St-Jean-Baptiste, une chapelle qui serait dédiée au grand patron des Sociétés St-Jean-Baptiste. Cette chapelle pourrait ainsi devenir un lieu de pèlerinage.

Le Dr H. Labrie à un congrès de chirurgiens

Le Dr Claron — Le Dr Labrie — D Le Dr Henri Labrie, de cette ville, a assisté récemment au congrès de l'American College of Surgeons en compagnie de son épouse. Les assises se sont déroulées dans la ville de San Francisco, située dans l'Etat de la Californie.

Le Dr Gabriel Phaneuf, également de St-Hyacinthe, suit présentement des cours de perfectionnement en médecine interne dans la métropole. Ces cours, d'une durée d'une semaine, se donnent au Royal Victoria Hospital.

M. Paul-E. Gaucher demeure pro-maire

L'échevin Paul-Emile Gaucher a été maintenu dans ses fonctions de maire-suppléant de la cité de Saint-Hyacinthe pour un autre terme, lors de la première séance tenue par le conseil municipal pour le mois de novembre. M. Gaucher a cependant failli être remplacé par l'échevin Uldéric Pion, à la suite d'une proposition formulée par l'échevin Roland Daudelin, secondé par l'échevin L.-P. Bergeron.

Le nom de M. Gaucher avait été proposé par M. Jean-Marie Lorange. Mais prenant la parole, l'échevin Daudelin formula l'avis qu'on devrait plutôt choisir un autre membre du conseil pour occuper le poste de pro-maire et proposa en approuvant la proposition de M. Uldéric Pion. A l'appui de cette motion, M. Daudelin déclara qu'il serait bon de choisir M. Pion qui représente une forte partie de la population, soit les travailleurs. "Dans plusieurs municipalités, dit-il, le maire suppléant est remplacé à tous les ans et même à tous les trois mois, de sorte que tous les membres du conseil peuvent occuper le poste".

L'échevin Lorange rétorqua alors que s'il avait proposé le nom de M. Gaucher, c'était pour respecter une tradition voulant que le doyen du conseil soit nommé pour remplacer le maire lorsque celui-ci doit s'absenter, et qu'il occupe le poste tant que dure son mandat à l'échevinage.

M. Antonio Moreau s'étant prononcé en faveur de M. Gaucher, on dut passer au vote. Trois des échevins étaient absents; c'est Me Philippe Pothier qui trancha donc le débat en approuvant la proposition de M. Jean-Marie Lorange. Me Pothier fait mention des nombreuses obligations nécessitées par la charge de pro-maire "qui n'est pas, dit-il, une sinécure" et déclara qu'il était possible à l'échevin Gaucher de les remplir adéquatement.

Mlle M. Désilet visite le diocèse

Mademoiselle Marguerite Désilet, dirigeante nationale de la Jeunesse Rurale Catholique, est présentement de passage dans le diocèse de Saint-Hyacinthe afin d'échanger avec les responsables du mouvement. Elle a d'abord assisté à la réunion du conseil diocésain à Douville, le 5 novembre. Et au cours de la semaine elle rend visite aux sections de J.R.C. du diocèse.

Réunion des anciens élèves des Frères du Sacré-Coeur

L'Amicale des anciens des Frères du Sacré-Coeur de Saint-Hyacinthe se réunira dimanche prochain afin de rendre un vibrant hommage au Frère Pierre qui fut pendant plus de vingt ans professeur à Saint-Hyacinthe. La fête se déroulera à l'école secondaire Casavant et marquera le début des déjeuners-causeries du groupement pour la saison 1960-61.

Le Révérend Frère compte de nombreux amis dans la ville de Saint-Hyacinthe. Il y enseigna pendant vingt et un ans, à l'Académie Girouard, puis à l'école Casavant. Ses supérieurs le désignèrent pour un nouveau poste, il y a quelques mois, soit comme assistant-directeur au collège Saint-Germain de Ville Saint-Laurent.

M. Jean Arbour invité comme conférencier

Les membres de l'Amicale assisteront tout d'abord à la messe qui sera célébrée à 9 heures, en l'auditorium de l'école.

Un déjeuner suivra, sous la présidence de M. Fernand Pénelle, président de l'Amicale. Un conférencier a été invité; il s'agit de M. Jean Arbour, vice-président des cercles Lacordaire, fondateur des forums Matt-Talbot et ancien président de la maison Dorémy. M. Arbour traitera des problèmes causés par l'alcoolisme auxquels il s'intéresse d'une façon particulièrement active depuis onze ans.

Une assemblée de la Fédération des amicales des frères du Sacré-Coeur, de Montréal, Granby et Ottawa se tiendra dans l'après-midi. M. Jean-Luc Tétreault, de Granby, présidera cette réunion qui groupera les délégués de dix-neuf amicales.



RECEPTION CIVIQUE — M. Yves MICHAUD, directeur du CLAIRO, a été reçu à l'hôtel de ville de Saint-Hyacinthe, samedi soir, à son retour d'Europe où il obtint un diplôme de professeur de journalisme, à l'université de Strasbourg. Sur notre photo, M. Jean LOCAS, président des Entreprises Maskoutaines Inc., Son Honneur le maire Jacques Lafontaine, M. Michaud, signant le livre d'or de la Cité, Mme Monique Michaud et M. René Saint-Pierre, député de Saint-Hyacinthe à la Législature provinciale.

Aurait-on fait du bruit inutilement au sujet de l'épidémie de peste porcine ?

La Société de médecine vétérinaire de la province de Québec a tenu, ces jours derniers, son assemblée générale annuelle au Cercle universitaire de Montréal. Les Drs L.-P. Phaneuf, Léo G. Mathieu et Jacques Saint-Georges, professeurs à l'école de médecine vétérinaire provinciale, située à Saint-Hyacinthe, ont traité des différents aspects de la défense civile et plus précisément du rôle que le vétérinaire aura à jouer advenant une guerre atomique.

De son côté, le Dr Henri Troalen, vétérinaire régional adjoint du ministère fédéral de l'Agriculture, a fait le point sur la soi-disant épidémie de peste

Aux "Travaux et les jours"

M. H.-V. Voyer de Ste-Rosalie

M. H.-V. Voyer, de Ste-Rosalie, sera interviewé au programme télévisé "Les travaux et les jours", le dimanche 13 novembre. M. Voyer traitera de la culture du blé d'hiver à Paincourt, Ontario. On pourra également y voir une épulchète mécanique, effectuée sur des champs de la région.

porcine qui sévit actuellement. "En fait, a déclaré le Dr Troalen, il ne s'agit pas d'une épidémie et il n'y a pas lieu pour les éleveurs d'être pris de panique."

Depuis le premier cas déclaré de façon certaine sur une ferme de Granby, le 5 octobre, trois autres foyers ont été décelés au nord de Montréal; tous les animaux atteints ont été abattus et les lieux mis en quarantaine. Les éleveurs ont reçu des compensations correspondantes aux prix du marché.

Grâce à la vigilance et à l'action immédiate des inspecteurs vétérinaires fédéraux, tout laisse prévoir que la maladie ne causera pas d'autres ravages. A l'issue de la réunion, on procéda à l'élection d'un nouveau conseil pour l'année 1960-61.

Le Dr Joseph Nadeau, de l'École de médecine vétérinaire, a été élu président. Les autres membres sont: les Drs Jacques Saint-Georges, également de l'école, premier vice-président; Henri Troalen, vétérinaire régional adjoint du ministère fédéral de l'Agriculture, second vice-président; Jean-Baptiste Phaneuf, du laboratoire des recherches vétérinaires de Saint-Hyacinthe, secrétaire-trésorier; Grégoire Pagé, de Cowansville, et Armand Lefèvre, de Saint-Jean, conseillers.

À COURT D'ARGENT POUR PAYER VOS COMPTES ?

Il est commode de régler vos comptes avec un prêt à paiements différés de Household Finance. Il suffit de totaliser les sommes dues et de demander à HFC l'argent—jusqu'à concurrence de \$1,000—dont vous avez besoin pour les payer. Vous rembourserez votre emprunt par mensualités faciles.

Le service de prêts HFC, offert par un personnel courtois et attentif, bénéficie de 82 ans d'expérience.

HFC vous offre plus que de l'argent

HOUSEHOLD FINANCE
 Corporation of Canada
 J. M. Carette, gérant
 1811, rue Cascades Téléphone PR 4-6405
 ST-HYACINTHE

Vous pouvez aussi protéger votre emprunt par une assurance-vie

ADELSTAN BOUCHARD

AVOCAT

1750, rue Des Cascades Tél: PR. 4-6688

Saint-Hyacinthe, Qué.



LA POUNE

TOUS LES MERCREDIS
LA SOIREE DU CHAMPAGNE
 ANIMATEUR DE RENOM AU PROGRAMME.
 Cette semaine: LEO RIVET

VENEZ PASSER UNE AGREABLE SOIREE, DANSER, ETC. TOUT EN GAGNANT DU CHAMPAGNE.

Quiconque aimerait à participer au concours d'amateurs est prié de donner son nom au bureau de l'hôtel.

SAMEDI SOIR LE 12 NOV. '60 EN VEDETTE:
MARCEL GIGUERE
 Comédien sans pareil

SPECTACLES: Deux spectacles tous les samedis soir 9 h. 45 p.m. et 11 h. 30 p.m.

DANSE: Tous les soirs avec orchestre et artiste invité
 Tous les dimanches: ANDRE MORIN A L'ORGUE
 PLACE DU MARCHE TEL. PR. 4-5351



A L'HOTEL OTTAWA DE SAINT-HYACINTHE

SAMEDI, LE 12 NOVEMBRE '60 SPECTACLE EXTRAORDINAIRE

Mettant en vedette:

LA POUNE & SON PARTENAIRE

Couple de comédiens sensationnels.

LIONEL NOLET

Chanteur de charme de grande réputation.

CAROLE O'BEY

Jolie et populaire chanteuse et dynamique animatrice.

LILY DAOUST

Charmante et scintillante danseuse de caractère.

RAY LALIBERTE et son orchestre.

VENDREDI SOIR LE 11 NOVEMBRE '60

SPOT DANCES

Nombreux prix aux gagnants

N'oubliez pas le tirage de notre gros lot tous les vendredis

CETTE SEMAINE \$225.00 A GAGNER

Quelques-unes des valeurs que nous pouvons vous offrir pour le

Placement de fonds disponibles

Endroit	Echéance	Pour rapporter
Obligation d'Épargne du Canada	Nov. 1970	4.71%
Comm. Scolaire Cité de Hull	Juin 1972	5.50%
Comm. Scolaire St-Bruno	Nov. 1970	5.50%
Collège St-Paul Montréal	Nov. 1970	5.50%
Hôtel-Dieu St-Vallier (Chicoutimi)	Nov. 1967	5.50%
Hôtel-Dieu St-Vallier (Chicoutimi)	Nov. 1975	5.50%
Fabrique St-Nom de Jésus	Jan. 1966	5.50%
Coopérative Fédérée de Québec	Oct. 1965	5.50%
Mont. Acceptance Corporation	Jan. 1970	6.00%
Northern Quebec Power Co. Ltd.	Nov. 1966	5.65%

Nous avons un choix de coupures de \$100, \$500, et \$1,000.

En paiement des titres ci-dessus mentionnés, nous acceptons bien volontiers à leur pleine valeur, vos obligations échues en novembre et décembre.

DESJARDINS, COUTURE INC.

Membres de l'Association des Courtiers en valeurs du Canada
 1626, rue Des Cascades ST-HYACINTHE PR. 4-5316 - 17
 266 ouest, St-Jacques MONTREAL VI. 2-7977 - 78

Le Clairon Maskoutain

Journal hebdomadaire publié à Saint-Hyacinthe et qui paraît chaque jeudi.
Imprimé au numéro 434 est, rue Notre-Dame, Montréal,
par l'IMPRIMERIE POPULAIRE, L.T.E.E.

Directeur-Gérant: Yves Michaud
Adjoint au directeur: Jean-Guy Brodeur
Gérant de la publicité: Gérard Côté
Nouvelles: Brigitte Morissette
Chef du tirage: Robert Morin

Saint-Daniel, priez pour vous!

Les évêques, l'école confessionnelle, la foi, les moeurs et la religion, viennent de trouver un ardent et zélé défenseur dans la personne de Saint Daniel Johnson, ci-devant député de Bagot à l'Assemblée législative et ancien ministre dans un gouvernement qui passera à l'histoire comme le plus corrompu qu'il y ait jamais eu la province de Québec. Au cours d'un sermon — pardon, d'un discours — qu'il prononça à Marieville, dimanche dernier, Saint Daniel invoqua "les plus hautes autorités religieuses de la province" pour accuser René Lévesque d'être un tenant du laïcisme, un partisan de l'école non confessionnelle, une sorte de disciple luthérien dont la seule présence au sein du gouvernement libéral comoromet la foi chrétienne au pays du Québec.

Le procédé a déjà été utilisé mais cette fois-ci, Saint Daniel y met plus de brio, plus de foi, si l'on me permet de rester dans le même vocabulaire pieux. Mais lisons plutôt avec émotion, cette magnifique période oratoire du Bossuet de Bagot: "Avec des gens comme René Lévesque, nos institutions sont en danger (voyez-vous ça!). D'ailleurs, nos plus hautes autorités religieuses ont dit la même chose que moi... (On serait normalement porté à croire que c'est Saint Daniel qui dit la même chose que les plus hautes autorités religieuses. Pas du tout. Erreur. Ce sont maintenant les évêques qui disent la même chose que moi. Bravo! Une prétention de plus ou de moins, il n'y a pas de quoi faire une tempête dans un verre d'eau. Il est vrai que l'opposition, c'est un peu comme le purgatoire. Ça purifie. Trois mois de ce régime ont suffi au député de Bagot pour qu'il s'élève lui-même à la dignité du martyrologue. Encore quelques mois et Saint Daniel se chargera de prononcer l'excommunication de ses adversaires politiques, au gré de son... inspiration.)

La conversion de Saint Daniel à la moralité politique ne surprendra personne. L'Esprit souffle où il veut et la grâce frappe souvent le plus endurci des pécheurs. Mais pour nous ses contemporains qui l'avons vu à l'oeuvre, député de Bagot, (ministériel cela s'entend) ministre dans le cabinet de l'Union nationale, solidaire des pires vices et des plus odieuses machinations, ourdies dans des cerveaux malades, nous qui avons été les témoins de ses campagnes électorales qui lui ont valu la réputation d'être le politicien le plus injurieux de la province de Québec,

nous enfin qui le connaissons bien, on nous permettra d'attendre encore quelque temps avant de l'introniser à la place d'honneur dans nos foyers. Pour les lampions, on repasera, quoi!

Une campagne électorale est en cours dans le comté de Rouville, l'élection du 23 novembre étant tenue pour trouver un successeur à M. Laurent Barré. Daniel Johnson y participe à titre de militant de l'Union nationale, comme cela est son droit le plus strict. Le député de Bagot peut même, si le coeur lui en dit, rendre service à la démocratie et au gouvernement actuel en jouant son rôle de député d'opposition dans l'ordre et la décence.

Mais nous lui refusons tout droit de jouer au prêcheur ou au moralisateur, surtout sur la question religieuse. Un autre, passe. Pas lui!

Que le député de Bagot laisse les "témoignages des plus hautes autorités religieuses tranquilles, et qu'il cesse de brandir l'épouvantail du laïcisme. Je ne connais pas les convictions religieuses de René Lévesque mais elles valent à coup sûr celles de Daniel Johnson. Le moins que l'on puisse dire, et qui est beaucoup en deça de la vérité, c'est que le comportement politique de René Lévesque m'apparaît moral, au sens pur du terme.

On a tout dit sur René Lévesque au cours de la campagne électorale de juin. Dangereux "gauchiste", méchant "socialiste", intellectuel "communiste", etc., l'arsenal y a passé. Tout cette propagande infâme n'avait qu'un seul but: présenter René Lévesque au peuple comme un mauvais catholique, un enfant rebelle de l'Eglise, un pauvre "intellectuel" contaminé par la doctrine marxiste. Comme si tous ceux qui réclament la justice dans la province de Québec ne peuvent faire partie de la communauté chrétienne.

Dimanche dernier, à Marieville, Daniel Johnson a repris les mêmes thèmes. Il accuse formellement le député de Laurier "d'être contre les écoles confessionnelles". La manoeuvre tend à faire glisser le débat du plan politique à la question religieuse. C'est un des procédés habituels du député de Bagot. L'ancien ministre devrait quand même se renouveler.

Saint Daniel, priez pour vous, vous en avez besoin! Mais, de grâce, cessez d'appeler à votre secours "les plus hautes autorités religieuses". La politique ne doit pas servir à des apparentements aussi disgracieux.

Yves Michaud

LE FESTIVAL DE NOËL

Les incidents, les discussions et les tâtonnements qui ont précédé le lancement officiel du Festival de Noël, auront eu ceci de bénéfique qu'ils auront permis aux commerçants de la ville de Saint-Hyacinthe de se solidariser dans la poursuite d'un but commun: la promotion intelligente et ordonnée du commerce maskoutain. Provoqués par des étrangers qui n'ont aucune connaissance de notre milieu et dont la présence insolite dans la ville de Saint-Hyacinthe ne laisse pas d'inquiéter, ils ont, par un curieux retour des choses, forcé nos commerçants, à prendre en mains la direction de leurs propres affaires.

La décision qui fut prise lundi soir dernier, lors de l'Assemblée spéciale convoquée par la Chambre de Commerce du district, de confier l'organisation du Festival de Noël à un comité de marchands, ne pouvait être plus logique et plus rationnelle. Il n'appartient pas aux supports officiels, et encore moins à une douteuse entreprise de presse, si l'on peut se

permettre de qualifier ainsi ces prétextes à l'exploitation que sont les fameux "give away", distribués gratuitement dans un secteur donné, d'imposer leur formule aux hommes d'affaires maskoutains.

Les marchands ayant décidé eux-mêmes de diriger et d'orienter la promotion commerciale à l'occasion de la période des Fêtes, il était normal que leur projet recueille l'approbation officielle de la Chambre de Commerce. Il n'y a donc plus aucune équivoque: seul le FESTIVAL DE NOËL est endossé officiellement par l'organisme qui représente chez nous, la grande majorité de nos hommes d'affaires.

On a pu s'étonner, en certains milieux, de voir une question qui en apparence concernait uniquement les journaux locaux, être soudainement débattue sur la place publique. C'est méconnaître la nature et le rôle d'un journal digne de porter ce nom qui, avant d'être une entente stricte commerciale, est d'abord un service public.

Nous aurons d'ailleurs l'occasion de revenir sur le sujet. Qu'il soit dit en passant, à ceux qui publient un squelette de journal, et dont le seul but est de "faire une piastre", par tous les moyens possibles, qu'ils se sont singulièrement trompés d'adresse en cognant à la porte de Saint-Hyacinthe.

Il reste dans tout ceci que le Festival de Noël aura lieu, organisé par un comité de marchands, sous les auspices de la Chambre de Commerce locale. Une tradition est ainsi maintenue qui a valu à la Cité de Saint-Hyacinthe d'être, tous les jours de l'année, certes, mais particulièrement lors de la période des Fêtes, l'un des centres économiques du Québec des plus dynamiques.

L'initiative du comité des marchands, endossée par la Chambre de Commerce, mérite notre appui loyal et entier. Elle devient, à ce stade de l'année, où le rythme des affaires s'accroît, un facteur important de progrès.

y.m.

Opinions sur la politique québécoise

Elections dans Joliette et Rouville

Par Denis VINCENT

Les élections complémentaires dans les comtés de Joliette et de Rouville auront lieu le 23 novembre prochain. On sait que ces élections ont été rendues nécessaires par suite des démissions des anciens ministres Antonio Barrette et Laurent Barré.

Déjà les libéraux ont choisi leur candidat dans chacun de ces comtés à la suite de conventions régulières. Dans Rouville, M. François Boullais sera de nouveau candidat, tandis que dans Joliette c'est M. Gaston Lambert, ancien président de l'Association libérale du comté, qui a été élu du premier tour de scrutin.

L'Union nationale annonce son premier choix. Dans Joliette, ce sera M. Charles-Edouard Hélu, ancien candidat conservateur en 1949 et ancien juge municipal, ce genre de juge ne faisait pas de politique, d'après les scribes de l'Union nationale. Personne, sauf M. Bégin, ne saura jamais comment on est parvenu à choisir M. Hélu pour être candidat de l'Union nationale.

On se rappellera les raisons qui ont motivé la démission de l'ancien chef et ancien député de l'Union nationale de Joliette, M. Antonio Barrette. Ce dernier avait accusé certaines personnes non-responsables de tenter de contrôler le chef de l'Union nationale, M. Barrette avait même réuni ses organisateurs du comté de Joliette pour jeter les bases d'une association démocratique comme cela existe dans le Parti Libéral du Québec.

Mais les chefs secrets de l'Union nationale veillent. Et le nouveau chef parlementaire a été bien obligé de tenir un caucus secret, à la suite duquel on apprenait que les députés, candidats et conseillers législatifs, membres de l'Union nationale, avaient décidé de passer outre à la décision de la nouvelle association de Joliette. Sitôt connue la nouvelle loi de M. Hélu, la radio annonce maintenant que M. Barrette part pour l'Europe, démissionnant ainsi une seconde fois.

Ainsi va la vie dans l'Union nationale: d'une part, l'ambition démesurée de ceux qui ne lâchent pas, les Bégin, Martineau et Jean Barrette; d'autre part, le découragement de ceux qui lâchent parce qu'ils ne sont pas écoutés, les Antonio Barrette et peut-être la nouvelle association de Joliette qui sera privée de son inspirateur. L'Union nationale commence à payer ses années de prospérité. Et ce n'est déjà pas beau.

L'abolition des frais de scolarité

Le comité d'éducation de l'Association des étudiants de l'Université de Sherbrooke a publié récemment les résultats d'une enquête sur le problème de la gratuité scolaire. On a interrogé 1,029 étudiants et voici quelques-unes de leurs réponses. D'abord, 871 se sont prononcés pour l'abolition des frais de scolarité et 117 seulement pour le maintien de ces mêmes frais. Reprenons ce seul problème, puisqu'il est touché par le programme libéral qui prévoit la "Gratuité scolaire à tous les niveaux de l'enseignement, y compris celui de l'université".

Quelles sont les dépenses que peut rencontrer l'étudiant durant une année à l'université? D'abord la pension (plusieurs n'habitent pas dans la ville où l'université est située), ensuite le transport, les repas, les livres, les distractions. Sur quels revenus peut-il compter? Son travail de l'été. C'est tout, s'il n'a pas la chance d'avoir des parents fortunés. A la rigueur, avec ces seules données, il peut être possible d'équilibrer un budget, mais, si, comme à l'heu-

re actuelle, on lui réclame la forte somme au moment de l'inscription, rien ne va plus.

L'enquête à Sherbrooke démontre que le gain moyen durant l'été fut de \$265. Un coup d'oeil sur les différents prospectus démontre que la moyenne des gains de scolarité est d'environ \$400. De là à affirmer que l'étudiant doit travailler durant l'année académique, il n'y a qu'un pas. Le gouvernement donne des bourses soit, on peut emprunter des banques, du Prêt d'Honneur et du gouvernement pour poursuivre ses études, mais ce ne sont pas là des solutions.

On a parlé en certains milieux de droit à l'éducation. Dans la conjoncture actuelle, il s'agit d'un droit impossible à atteindre pour la grande majorité de notre population.

M. Diefenbaker se moque des provinces

Une autre conférence fédérale-provinciale vient de se terminer. Bilan des offres fédérales aux provinces: rien et peut-être un peu moins que rien, c'est-à-dire un peu moins que ce que les provinces obtenaient auparavant du fédéral. Et pourtant, dans ce domaine comme dans beaucoup d'autres, le même M. Diefenbaker avait promis de trouver la solution rapidement. Au sujet des relations fédérales-provinciales, M. Diefenbaker avait affirmé qu'une réunion de tous les premiers ministres du Canada aurait lieu trois mois après son entrée en fonction et que des solutions immédiates seraient trouvées. Depuis ce temps, trois ans exactement, plusieurs conférences ont effectivement eu lieu mais rien n'a encore été décidé.

Il ne sera pas inutile de rappeler de quelle façon les premiers ministres provinciaux ont qualifié les propositions fédérales. M. Douglas (CCF), Saskatchewan: Rétrogrades. Les premiers ministres du Crédit social, MM. Bennett, Colombie-britannique, et Manning de l'Alberta: Irréalistes et décevantes. Les premiers ministres libéraux, MM. Lesage, Québec, Robichaud, Nouveau-Brunswick, Smallwood, Terre-Neuve: Inacceptables, absurdes et déshélicieuses. Que disent maintenant les premiers ministres conservateurs? MM. Frost, Ontario, Roblin, Manitoba, Stanfield, Nouvelle-Ecosse et Shaw, Ile du Prince-Edouard: Dénuées de sens, pas bonnes, aucune amélioration et insoutenables.

Si M. Diefenbaker a voulu unir les provinces, il a réussi. Tout cela prouve de plus en plus que le gouvernement conservateur d'Ottawa n'a aucune politique d'ensemble. Dans le domaine de la lutte au chômage, on cherche encore; dans le domaine de la Défense, on a couru se mettre à la remorque des Etats-Unis; dans la question des relations fédérales-provinciales, on est inconscient, etc.

En 1958, les électeurs canadiens ont voulu donner une chance à M. Diefenbaker. Il n'a pas su en profiter. Tant pis pour lui.

La FTQ appuie la position de l'UCC sur la margarine

Le président de la Fédération des Travailleurs du Québec, M. Roger Provost, a déclaré que ce centre syndical se réjouit de l'attitude adoptée par l'Union catholique des cultivateurs à l'endroit de la vente de la margarine et des autres succédanés du beurre, et fait absolument siennes ses nouvelles revendications au gouvernement provincial en vue de protéger les consommateurs contre la falsification des produits laitiers.

A son congrès général de Trois-Rivières, l'U.C.C. vient d'abandonner ses réclamations en faveur du bannissement des succédanés du beurre, à condition que le gouvernement du Québec adopte des mesures efficaces contre la falsification des produits laitiers et leur imitation par voie de coloration artificielle ou autrement.

Le président de la F.T.Q., qui représente 235.000 syndiqués du Québec, a déclaré que les cultivateurs ont fait preuve ainsi d'une grande compréhension des problèmes des chômeurs et des travailleurs à revenus modestes. "Leur politique actuelle, a-t-il dit, constitue une éta-

pe importante dans l'évolution des relations entre ouvriers et cultivateurs, et l'U.C.C. est en droit de s'attendre à l'entier appui du mouvement syndical dans sa campagne visant à protéger les consommateurs contre les pratiques commerciales malhonnêtes."

Affirmant que la plupart des travailleurs syndiqués sont maintenant en mesure de se payer des produits laitiers authentiques, M. Provost a annoncé que la F.T.Q. entend inviter ses membres, par la voie de ses services d'éducation et de publicité, à éviter autant que possible l'achat de produits falsifiés, de manière à assurer la prospérité d'une industrie importante qui fait une grande consommation de produits manufacturés.

Le leader syndical a engagé le gouvernement provincial à légiférer sans retard afin de protéger à la fois les consommateurs et les producteurs de lait du Québec contre ce qu'il a appelé "certains requins de la finance et de l'industrie, toujours prêts à exploiter l'ignorance et la confiance de l'acheteur."

Les commentaires de Pierre Laporte sur la politique provinciale

La première session du gouvernement

Jeudi, le 10 novembre, c'est le début de la deuxième session du gouvernement Lesage. Techniquement, c'est la deuxième, mais, en fait, on peut considérer que ce sera la première, car la courte session de septembre avait un seul but et bien précis encore: modifier le système électoral de Montréal.

Pour les ministres et les députés, c'est une dure période qui commence. Ils auront, en gros, la tâche d'organiser le présent et l'avenir de la province de Québec.

Ils sont conscients de leur devoir. Nous n'allons donc pas insister sur cet aspect de la question, bien que nous formions le souhait très vif qu'ils entreprennent s'ils le retardent leur rôle de législateurs, fonction qui avait été terriblement mise en veilleuse sous l'Union nationale.

LES CITOYENS

Nous souhaitons aujourd'hui nous adresser principalement aux lecteurs de cette chronique. Car eux aussi ont une tâche fort importante en temps de session: celle de surveiller leurs législateurs, de les conseiller, de les critiquer à l'occasion et de leur faire savoir, le cas échéant, leur satisfaction.

Un gouvernement, c'est un peu comme une automobile: son rendement est en fonction de l'attention qu'on lui accorde!

Le 22 juin dernier, le peuple du Québec a mis fin au régime de l'Union nationale. Il a fallu trois élections pour atteindre ce résultat. Pour bien des gens, malheureusement, ce fut un aboutissement, le point d'arrivée. Ils avaient le désir de renverser un gouvernement; ils avaient réussi. Ils pouvaient donc maintenant retourner tranquillement à leurs petites affaires, ne plus s'intéresser au gouvernement qui avait remplacé celui qu'ils venaient de battre. Erreur, terrible erreur. Le gouvernement Lesage est à notre service. Nous avons le droit d'attendre de lui qu'il réalise la politique qu'il a préchée dans la province, mais nous avons aussi le devoir de le surveiller.

PROGRAMME CHARGE

L'occasion de le faire, c'est la session annuelle. Le devoir de surveillance ne doit évidemment pas se limiter à cela, mais c'est quand nos députés sont en session qu'on voit se former la politique qui influencera, en bien ou en mal, l'avenir de la province.

Qu'avons-nous principalement reproché au gouvernement de l'Union nationale? D'avoir manqué complètement d'imagination, surtout dans les dernières années; d'avoir laissé la province marquer le pas; d'avoir laissé la législation vieillir; d'avoir légiféré pour des amis ou contre des adversaires; d'avoir, en résumé, mis tout l'appareil législatif au service d'un parti politique.

Le gouvernement libéral de M. Lesage veut renverser la vapeur. Dans maints domaines, c'est déjà fait. Cela ne doit pas nous relever de notre devoir de surveillance, car, comme l'affirmait à la télévision M. René Lévesque, on imagine bien qu'il ne manque pas de gens, même dans le parti libéral, pour vouloir revenir, à leur profit cette fois, à la situation qui existait sous l'Union nationale.

La session, c'est une période de travail intense pour les députés; elle devrait aussi être une période d'intense surveillance de la part des citoyens.

Nous osons croire que les lecteurs de cette chronique ne manqueront pas à ce devoir.



VOUS N'ÊTES PAS
au courant de ce qui se passe à Saint-Hyacinthe et dans la région si vous ne lisez pas LE CLAIRON MASKOUTAIN régulièrement.
Abonnez-vous en envoyant un chèque de trois dollars (\$3.00)

La lecture en famille une habitude à prendre

La lecture quotidienne en famille est une habitude agréable, enrichissante. Tous les foyers devraient l'adopter.

L'auteur d'un article publié dans "Sélection" raconte une expérience de ce genre tentée chez lui pour inculquer à ses deux fils le goût de la lecture, alors qu'ils étaient encore trop jeunes pour lire. Même après qu'ils eurent commencé à fréquenter l'école, on continua à leur faire la lecture et à les encourager à lire eux-mêmes à haute voix chaque soir pendant dix à vingt minutes.

Si l'enfant considère la lecture comme un pensum, cela peut gêner à jamais pour lui le plaisir de lire. Aussi, s'est-on employé à éviter cet écueil.

Par le chanoine Groulx

"Dollard est-il un mythe?"

Avec l'esprit méthodique qui le caractérise, le chanoine Lionel Groulx reprend point par point les "objections" des détracteurs de Dollard.

Ce à quoi il s'attaque, ce ne sont pas les objections puériles qui tombent d'elles-mêmes pour peu que le lecteur ait quelque bon sens, mais les objections soulevées par des personnes auxquelles on serait en droit de pouvoir accorder une certaine confiance.

Après avoir rappelé, preuves à l'appui, que le fait Dollard n'est pas un produit de l'imagination populaire, le chanoine Groulx analyse successivement les points controversés. Controverse tout d'abord sur le personnage Dollard: celui-ci était-il un héros ou un simple mercenaire? Controverse également sur le caractère de l'expédition du Long-Sault: s'agissait-il vraiment d'une expédition militaire ou tout simplement d'une expédition organisée par quelques individus désireux de se procurer à bon compte, un important lot de fourrures? Une expédition de mutins qui auraient forcé la main de Maisonneuve? Controverse enfin sur les conséquences de cette expédition: a-t-on véritablement sauvé la colonie en 1660, ou Dollard n'aurait-il pas plutôt aggravé la situation?

S'appuyant sur les écrits de l'époque, analysant la relation des faits telle qu'elle a été donnée par différentes personnalités contemporaines de Dollard, le chanoine Groulx résume ainsi ces "objections" et expose les faits, non pas comme les voudraient, pour les besoins de leur cause ou tout simplement pour se singulariser, les détracteurs de Dollard, mais tels qu'ils ressortent de l'Histoire. 60 pages, 19cm., \$0.75. (par la poste \$0.85)

DOLLARD EST-IL UN MYTHE?

par le chanoine Lionel Groulx. En vente dans toutes les librairies et aux Editions Fides, 23 est, rue Saint-Jacques, Montréal 1, P. Q.

en mêlant délibérément la lecture et les expériences de la vie réelle. Pendant qu'on lisait l'ouvrage sur les trains, on amenait les enfants voir une gare de triage qui se trouvait à proximité. Un volume sur l'ornithologie incitait la famille à aller observer les oiseaux. D'autres livres l'amenaient à visiter l'aéroport, le jardin zoologique, les musées.

Les enfants sont capables de saisir quantité de notions dont, par suite de l'insuffisance de leur vocabulaire, ils sont impuissants à vous renvoyer l'écho. Pour ne point se livrer dès le premier abord, les écrits, comme les êtres, n'en ont pas moins d'attrait.

Quand un enfant lit beaucoup, il rencontre les problèmes humains sous une forme qui lui permet d'en être averti sans y être lui-même mêlé; il en retire un immense avantage sur ses camarades qui sont avant tout tributaires de l'expérience de la vie.

Nombre de parents, déplore "Sélection", ne comprennent pas l'importance de la lecture avant que leurs enfants ne soient à l'école secondaire ou au collège. "Quel est le meilleur moyen pour un finissant de passer brillamment l'examen d'admission au collège?" demandait un père au principal d'une école secondaire. "C'est de lire, de lire, de lire... lui répondit celui-ci, et de commencer il y a dix ans."

Avez-vous une question à poser sur l'assurance - chômage et le placement?

Nous publions, ici, des questions sur l'assurance-chômage et le placement, ainsi que les réponses données par la Commission d'assurance-chômage.

Si quelque point vous semble obscur, n'hésitez pas à nous adresser votre question. Nous vous en communiquerons la réponse sous la présente rubrique. Voici quelques questions et réponses qui vous intéresseront sans doute:

Q. — L'an dernier, on a établi, à mon égard, un paiement en trop de prestations et voilà que je viens de recevoir un avis que des dispositions auprès de la Cour de l'Échiquier seront prises pour en percevoir le montant. Que puis-je faire pour prévenir cette mesure?

R. — Si vous prenez des moyens appropriés pour rembourser le montant d'argent au cours d'un délai raisonnable, on acquiescera à votre demande et les mesures de la Cour de l'Échiquier seront retardées. Cependant, vous avez déjà été prévenu de la chose avant qu'on juge nécessaire de prendre ces mesures et c'est à défaut d'acquiescer aux demandes antérieures de remboursement que des poursuites judiciaires ont été intentées.

De plus en plus, les gens en viennent à aimer l'hiver!

Ils comprennent que c'est le meilleur temps pour faire exécuter toutes sortes de travaux à la maison, à l'usine et aux établissements commerciaux.

La main-d'oeuvre spécialisée est plus facile à obtenir et du fait qu'elle est plus productive, vous assure un meilleur rendement pour votre argent. Nombre d'entreprises offrent aussi des rabais durant la morte-saison.

Cela s'applique particulièrement aux travaux d'amélioration au foyer, à l'usine et au bureau.

Cependant, en plus des améliorations au foyer, plusieurs autres travaux peuvent être effectués avec avantage durant l'hiver. Il y a, notamment, l'entretien de l'outillage pour les pelouses et jardins, des appareils électriques, des moteurs horsbord et des automobiles, le nettoyage à sec des draperies et des tapis, ainsi que les travaux de rembourrage.

En adoptant une attitude réaliste vis-à-vis de l'emploi d'hiver, vous aiderez également votre localité en créant des emplois durant l'accalmie traditionnelle de l'hiver. Quand tous travaillent, chacun en profite.

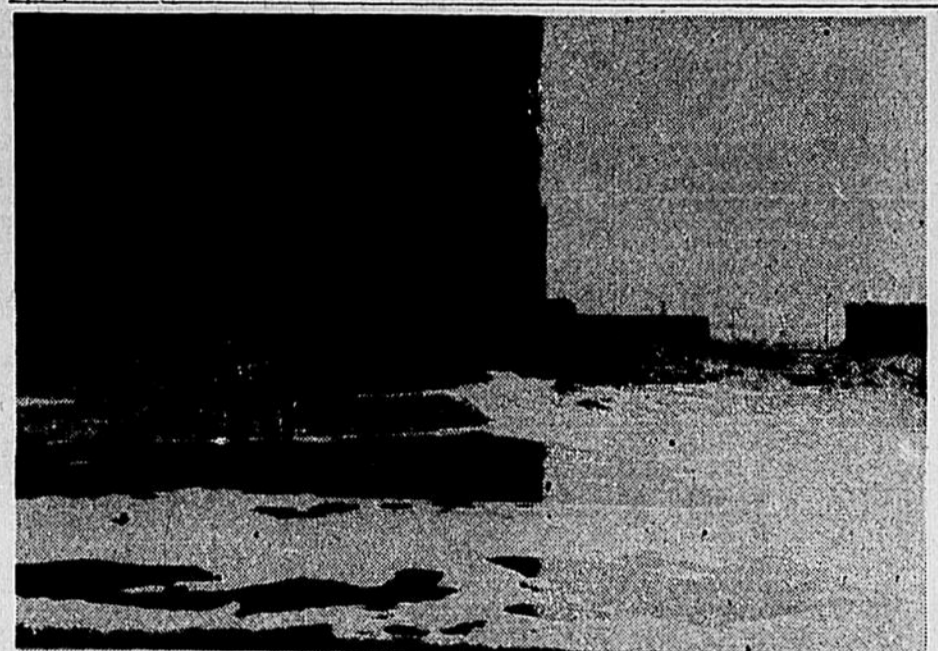
Organisez-vous dès maintenant pour le faire exécuter cet hiver

Communiquez avec votre Bureau du Service National de Placement pour obtenir aide et conseils

Autorisé par le Ministre du Travail
l'Hon. Michael Starr

Conférencier à la Ligue des petits lits blancs, Me Daoust déclare:
Il est plus facile de libérer un prisonnier que de rendre justice à un mort

Israël Fortier est condamné à l'amende
 Israël Fortier, de St-Hilaire, a comparu devant le juge Victor Chabot siégeant à la cour des Sessions de la Paix du district de St-Hyacinthe, sous l'accusation d'avoir enfreint les règlements de sa municipalité en installant des étalages dans les limites du village. Le prévenu s'est reconnu coupable de ce délit et fut condamné à \$3.00 d'amende et aux frais, soit \$2.50 par jour pour la durée de l'infraction, ou à défaut de paiement à 15 jours de prison.



Des milliers de gallons d'huile se sont répandus à la suite de l'affaissement d'un immense réservoir, de la Irving Oil situé à Ste-Rosalie. L'incident survenu mercredi dernier, a causé une perte à la compagnie de l'ordre de \$60,000.

Abaissement du coût de production: un moyen pour remédier au chômage

M. Maurice Bouchard, économiste, professeur à l'Université de Montréal, était le conférencier invité au premier cours présenté par le comité d'éducation du Conseil Central des Syndicats nationaux et catholiques de Saint-Hyacinthe. Il avait intitulé sa causerie: "Le chômage est-il inévitable?"

Après avoir défini ce problème d'actualité, M. Bouchard en a présenté les principales causes, puis élabora la politique à suivre pour y remédier, tant au niveau provincial que fédéral. Selon M. Bouchard, le chômage est produit particulièrement par le fait que depuis 1945 le taux d'expansion du re-

Une seule personne exécutée à la suite d'une erreur devrait suffire à l'abolition de la peine capitale

La pendaison est une méthode de châtiment moyenne, inhumaine et barbare, a déclaré hier soir à Saint-Hyacinthe Me Raymond Daoust. Par principe, a dit le brillant criminaliste, je suis en faveur de l'abolition de la peine de mort qui n'est pas une sauvegarde pour la société. Elle ne retient point les criminels endurcis ni les autres qui le deviennent occasionnellement, sur la voie du crime.

Me Daoust parlait devant les membres de la Ligue des petits lits blancs réunis au Grand-Hôtel, à l'occasion de leur premier souper-causerie pour la saison 1960-61.

Il a donné à l'aide d'exemples tirés de causes célèbres les raisons profondes pour lesquelles il demande l'abolition de la peine de mort.

Deux sortes de meurtres

Afin de détruire les arguments invoqués par les tenants de la peine capitale, le conférencier a classé les meurtres en deux catégories distinctes: ceux accomplis sous le coup de l'impulsion et les meurtres perpétrés après préméditation.

"La peine de mort n'est pas suffisante pour empêcher les premiers, affirma Me Daoust. L'auteur, dans les circonstances, ne peut songer au châtiment qu'il encourt. Quant aux meurtres prémédités, les criminels qui le sont devenus presque par profession conservent la certitude d'arriver à leurs fins et n'entretennent aucune crainte pour la peine capitale.

"Dans tous les pays où la peine de mort a été abolie, les meurtres n'ont pas augmenté et même en plusieurs endroits l'on a constaté leur diminution." Citant des pays tels que le Brésil, l'Argentine, l'Uruguay, la Belgique, l'Autriche et les huit Etats américains où il est exclu, le conférencier a démontré que le châtiment radical n'apporte pas de solution pour la protection des citoyens.

"Une seule personne exécutée par erreur devrait suffire à l'abolition de la peine de mort.

Transactions immobilières

- Un immeuble, appartenant à Antonio Moreau, rue Durocher, vendu à Julien-Paul Collard, pour la somme de \$9,000.00.
- Un lot vacant, appartenant à Auray Brodeur et Phil. Fournier, rue Bernard, vendu à Noël Laliberté, pour la somme de \$2,000.00.
- Une terre, appartenant à Claude Tessier, St-Barnabé, vendue à Geo-Etienne Leblanc, pour la somme de \$8,700.00.
- Une terre, appartenant à Ludger Cloutier, St-Jude, vendue à François Balazs, pour la somme de \$4,500.00.
- Un immeuble, appartenant à Romuald Flibotte, rue St-Louis, vendu à Lionel Messier, pour la somme de \$12,300.00.
- Deux lots vacants, appartenant à Elphège Camiré, rue Lussier, vendus à Romuald Brouillard, pour la somme de \$2,000.00.
- Une terre appartenant à Laurent Lussier, St-Denis, vendue à Mercier Chapdelaine, pour la somme de \$15,000.00.
- Un immeuble, appartenant à Laurent Gaudette, rue du Lion, vendu à Laurent Lussier, pour la somme de \$4,200.00.
- Une terre appartenant à E. phrem Bousquet, St-Denis, vendue à André Bousquet, pour la somme de \$12,000.00.

La Penmans est à St-Hyacinthe depuis 1903

L'industrie des Textiles était déjà très développée, en Espagne au 14^e et au 15^e siècles. En effet, l'Espagne était devenue fort riche et puissante grâce à sa renommée comme grande productrice de laines fines et de tissus soyeux.

C'est avec les revenus de cette industrie que la reine Isabelle finança l'expédition de Christophe Colomb, lui-même fils d'un tisserand de Gènes, et ainsi permit la découverte de l'Amérique en 1492.

Saviez-vous que les fameux sous-vêtements Penmans sont fabriqués à St-Hyacinthe depuis 1903? En effet, quelque 550 ouvriers textiles de la région maskoutaine s'emploient quotidiennement à la fabrication de sous-vêtements, de bas ainsi que de gros feutres, à papier, qui sont distribués et vendus partout au Canada. M. Max Covert est le gérant local de la compagnie Penmans Ltd., qui opère d'ailleurs d'autres usines textiles à Paris, en Ontario, ainsi qu'à Coaticook, dans les Cantons de l'Est.

le criminel, condamné à l'emprisonnement à perpétuité, travaille pour l'Etat contre un salaire déterminé. Les revenus ainsi acquis par le prisonnier pourraient ensuite être divisés entre sa famille et celle de sa victime, de sorte que l'Etat soit déchargé du soutien de ces per-

sonnes. "Quoique difficile à exécuter parce qu'il exigerait de grandes transformations dans le fonctionnement actuel de notre système pénitentiaire, cet arrangement n'est pas utopique, a dit Me Daoust, puisqu'il fut adopté avec succès au Mexique."

Placement atayant

Les Soeurs de la Charité (SOEURS GRISES) de l'Hôpital Général de Sorel

Obligations 6%

Garanties par hypothèque générale

Echéance: 2 JANVIER 1967

PRIX: sur demande

L. G. BEAUBIEN & Cie Ltée

VALEURS DE PLACEMENT

655, rue Ste-Anne Tél. P.Rovince 4-5354

SAINT-HYACINTHE, P.Q.

Gérant: René-A. Fugère

Représentants: C. Desbiens, J.-Raynald Chagnon, G. Desrosiers, R. Turcotte

MONTREAL — OTTAWA — QUEBEC — SHAWINIGAN — SHERBROOKE — SOREL — ST-HYACINTHE — TROIS-RIVIERES — CHICOUTIMI — MONCTON — PARIS — BRUXELLES — GENEVE

ATTENTION

TONDEUSES "STEWART"

pour animaux

Assortiment complet de pièces de rechange.

Aiguillage et réparation

J.-A. VINCENT & FILS

QUINCAILLERIE

1890, Des Cascades ST-HYACINTHE Tél. PR. 4-8484

Moyens de remédier au chômage

Comme moyens de remédier au chômage, le conférencier a présenté l'abaissement du coût de production et la modification de la structure du développement de l'économie canadienne.

Il importe d'orienter notre politique vers un abaissement des coûts de production dans le secteur manufacturier, a déclaré M. Bouchard. Il faut pratiquer une politique d'aus-

(Suite à la page 6)

Protégez votre maison contre les rigueurs d'un hiver qui s'annonce très froid

Pour un confort plus parfait...
 Un service plus RAPIDE et EMPRESSE

Fiez-vous à:

C. P. FOURNIER

HUILE A CHAUFFAGE (pour poêles et fournaies)

2630, rue Dessaulles SAINT-HYACINTHE Tél. PR. 4-6323

"Le froid ne nous résiste pas!"

UNE! CONSTELLATION DE MERVEILLES!

DES VALEURS GENERAL MOTORS

LA PLUS NOUVELLE, LA PLUS BELLE, LA PLUS PRATIQUE CHEVROLET JAMAIS VUE! LA MERVEILLE DE 1961!

Dès que vous en ouvrez la porte, vous constatez qu'elle vous en offre plus pour votre argent! Les portes de la Chevrolet '61 sont plus grandes. Et il y a plus d'espace pour les jambes de la personne assise au milieu à l'arrière. Les sièges, jusqu'à 14% plus hauts, sont ultra-confortables. Le coffre ultra-spacieux s'ouvre à la hauteur du pare-chocs pour faciliter le chargement. Mais il convient de remarquer surtout que cette voiture offre des dimensions extérieures réduites de plusieurs pouces, ce qui la rend plus facile à conduire et à parquer. Chevrolet a combiné les éléments de spaciosité, performances, économie et sûreté de fonctionnement pour faire de la Chevrolet 1961 la voiture la plus sensationnelle qui soit, celle qu'il est le plus logique d'acheter.

Pneus à flancs blancs moyennant supplément

Station wagon Parkwood 9 places. L'un des six station wagons Chevrolet si faciles à charger. Tous sont pourvus d'un nouveau compartiment à bagages dissimulé sous le plancher.

Ne tardez pas à aller chez votre concessionnaire autorisé pour les nouvelles Chevrolet

CONCORDE AUTOMOBILE Ltée

100, rue Concorde Tél. PR. 4-5336 St-Hyacinthe

Les annonces classées

A VENDRE

TERRAIN, longeant la rivière Yamaska, de 600' x 150', situé à 5 milles de St-Hyacinthe, à la croisée des chemins de St-Césaire et St-Damase, limité par le ruisseau Corbin. S'adresser à 5395, rue Ringuelet, ou téléphoner à PR. 4-7232. JNO

TERRAIN de 50' x 114', avec aqueduc sur le terrain et bornes, boulevard Hébert, La Providence. S'adresser à : 346, rue St-Antoine, St-Hyacinthe, Tél. PR. 3-2090. 10-17 nov.

UN LOT de portes et fenêtres, Aubaine. S'adresser à : 685, rue St-Dominique. Tél. PR. 4-6727. JNO

TERRE de 114 arpents, avec ou sans rouling. S'adresser à Mme Gérard Beauregard, St-Damase. Tél. PR. 3-3871. 10 nov.

TERRE, avec instruments aratoires, vaches, taures exemptes de brucellose, examens fédéral et provincial, foin et grain. Cause : mortalité. S'adresser à Mme Ernest Benoit, Grand rang, St-Thomas-d'Aquin. 10 nov.

PROPRIÉTÉ de deux logis de 6 et 7 pièces, chauffage central à eau chaude, près de l'église et de l'école; aussi, local de 40' x 40' pouvant servir pour entrepôt ou petite manufacture. S'adresser à 129, rue Brodeur, La Providence. Tél. PR. 3-9262. 10 nov.

MAGASIN de chapeaux pour dames et demoiselles dans le centre de la ville de St-Hyacinthe, commerce établi depuis plus de vingt ans. Pour plus de renseignements, adressez-vous au Bureau Central d'Immeuble Enrg., 360, rue St-Simon. Tél. PR. 3-1122, St-Hyacinthe. 10 nov.

FOURNAISES à l'huile reconditionnées à neuf. Réfrigérateurs de marques diverses, entièrement remis à neuf, avec garantie, \$49 et plus. Laveuses, avec garantie, \$25 et plus. S'adresser à : 2645, rue Sicotte, St-Hyacinthe. Tél. PR. 4-7489. JNO

FOURNAISE "Duo-Therm," beige, grandeur 6 pouces, modèle nouveau. Laveuse "Connor." Set table et chaises pour enfants. S'adresser à 2137, rue Bourdages. Tél. PR. 3-9620. 10 nov.

POELE "Bélangier," combiné au bois et à l'électricité. S'adresser à 1160, rue Sylva-Clapin, St-Hyacinthe. Tél. PR. 4-8986. 10 nov.

DEUX radiateurs électriques "Mark Hot," 1250 watts, en très bon état. Téléphoner à St-Hyacinthe, 3-9891. 10 nov.

BOIS de poêle mélangé, bonne qualité, bien sec, prêt à chauffer. S'adresser à Maurice Côté, 125, Rang Saint-Dominique, Comté de Bagot, tél. PR. 3-1370. 25 août - 1/8/15/22 sept.

SET DE SALON, set de cuisine, table, étagère en métal blanc, 2 tables de salon, commode, balayuse électrique, fournaise à l'huile, 2 réservoirs de 150 gallons. Téléphoner à PR. 4-8440. 10 nov.

CHARRUE à neige en parfait ordre. L'équipement comprend: la charrie, l'aile ainsi que tout le système hydraulique. Très bon prix. Veuillez vous adresser à un des membres du conseil de la paroisse de St-Liboire, comté de Bagot, Que. 27 oct.

DICTAPHONE de marque Royal Vanguard, en excellent état de fonctionnement. Occasion unique. Raison de vente: changement de bureau. Téléphoner à : PR. 4-6515 ou PR. 4-5541. JNO

ROBE DE MARIÉE, longue, en peau de soie blanche, grandeur 12-14 ans. Pour informations, appelez: PR. 4-8798 ou Acton Vale 286. JNO

LINGERIE D'ENFANTS, naissance à 6 ans, plusieurs morceaux assortis. Chaise haute chromée. Pousse-pousse de bébé. Robe de dame. Paletot pour homme. Le tout en très bon état. S'adresser à 2420, rue Dessaulles, 3e étage à droite, en haut de la pharmacie Bousquet. 10 nov.

PLYMOUTH "Belvedere" '59, 8 cylindres, automatique, "hard-top," deux portes, équipée au complet. S'adresser à : 1045, rue Des Cascades. Tél. PR. 4-7020. JNO

CHEVROLET, '57, "hard-top," 2 portes, V-8, hydramatique, seulement 10,000 milles. **CADILLAC**, '56, "hard-top," 2 portes, automatique, "power-brakes," "power steering," peu de millage, très propre. S'adresser au Garage R. Tardif Enrg., 2980, rue St-Pierre, Tél. PR. 4-5080, (Léonard Fugère, prop.) 10 nov.

MONARCH, modèle 1949, 4 portes, sédan, radio, chauffe-rotte, en très bon état. S'adresser à 3540, boul. Laurier, municipalité de Douville, St-Hyacinthe. Tél. PR. 4-7730. 10 nov.

CAMION Ford '50, spécial, 2 tonnes, avec pompe, côtés de 6 pieds de hauteur, en bonne condition. S'adresser à Gérard Lussier, 20, rue St-Louis, St-Joseph. Tél. PR. 4-7520. 10 nov.

PRET HYPOTHECAIRE

BESOIN D'ARGENT? Service rapide ville et campagne, 1re ou 2e hypothèque. Aucun dépôt ou frais d'inspection. Ecrire, en donnant détails, à A. Duclos, Blackpool, P.Q. Tél. Lacolle, CH. 6-3672. JNO

A ECHANGER

QU'AVEZ-VOUS A OFFRI en échange pour: lit juvénile, buffet à argenterie, stores vénitiens? Tél. PR. 4-6200. 3 nov.

DIVERS

ATTENTION, couturières, pour linge à la verge, coupons, lingerie d'enfants. Faites une visite au Rendez-vous de la Couturière. A des prix défiant toute compétition. Armand Touchette, prop., 277, rue Concord, St-Hyacinthe. 10 nov.

MAISON de pension pour personnes âgées, chambres privées avec commodités, située tout près de l'église. S'adresser à Saint-Hyacinthe, Tél. PR. 3-9659. 10-17-24 nov., 1er déc.

VIEUX APRES 40? Ayez plus d'entrain. Des milliers rajeunissent vite à l'aide des tablettes toniques Ostrex. Seulement 69c, toutes pharmacies. 10 nov.

CHASSEURS, ATTENTION! Fameux procédé de capture des visons avec un appareil qui ne gèle pas durant l'hiver. Facile et extraordinaire. Garantie par l'expert. Prix: \$2.00. S'adresser à O. Sauvé, chasseur, B3 B.R. Huntingdon, P.Q. 10 nov.

CELUI qui aurait réparations et ouvrages de menuiserie de tous genres à faire exécuter, prendrais à l'heure ou à la pièce, à très bas prix. Ouvrage garanti. Téléphoner à PR. 3-2009. 10 nov.

COURS PRIVÉS pour aider les élèves de la 1re à la 9e année.

Téléphoner à St-Hyacinthe, PR. 4-4507. 10 nov.

AVIS

Province de Québec, district de St-Hyacinthe, Cour Supérieure, NO 12248, Dame Albina Viens, demanderesse, vs Fortunat Meunier, défendeur.

Une action en séparation de biens a été instituée, le 30 mai 1960, contre le défendeur. St-Hyacinthe, le 24 oct. 1960. Mme Albina Viens, Demanderesse.

ON DEMANDE

MANUFACTURIER de tabliers demande travailleuses à domicile. Ouvrage à la machine et à la main. Mentionner si vous avez une machine et votre expérience. Dépliant et blanc d'application: 25 cents. Echantillons: \$1.00. S'adresser à Dépt. "C." 1803, rue Beaudry, Montréal, Qué. Fermé le samedi. 3-10 nov.

AGENTS DEMANDES - Occasion unique dans la vente, si vous êtes honnête, travailleur, âgés de 25 à 45 ans, possédant automobile. Joignez-vous aux 1,200 agents "Fuller," qui vendent pour plus de quatorze millions par année dans tout le pays. Cours de vente gratuits, donnés aux plus ambitieux. S'adresser au gérant local, Raynald Desnoyers, 1190, rue de la Bruyère, St-Hyacinthe. 3-10-17-24 nov.

GOVERNANTE, dame ou fille d'un certain âge, pour famille de quatre enfants ayant bonne. Pour informations, téléphoner à PR. 4-7678. 10-17 nov.

INSTITUTRICE, distinguée, bilingue, désire position comme garde d'enfants ou comme garde pratique. Téléphoner à PR. 3-1803. 10 nov.

A LOUER

LOGIS-APPARTEMENTS de 2, 3 et 4 pièces, meublés ou non, avec toutes commodités. Aussi, chambre et pension. S'adresser à: L. Boucher, 3100, rue Sicotte, St-Hyacinthe. Tél. PR. 4-4807. JNO

APPARTEMENTS modernes, meublés, avec chambre de bain. S'adresser à: Apps Perrault, 270, rue St-François. Tél. PR. 4-4536 ou PR. 3-1560. JNO

DANS UNE MAISON NEUVE, située près de l'hôpital St-Charles, appartement double avec cuisinette, réfrigérateur, poêle. Aussi, appartement simple avec cuisinette. Stationnement pour automobiles. S'adresser à : 2860, rue Laframboise. Tél. PR. 4-5883. JNO

Local 23 x 65 pieds, situé rue Laframboise. S'adresser à, 360 rue Saint-Simon, Tél. PR. 3-1122, Saint-Hyacinthe.

LOGIS-APPARTEMENTS de 3 et 4 pièces meublés. S'adresser à: Appartements Gauthier, 1385 rue Raymond, tél. PR. 4-6767. 8 sept. JNO

DEUX PIÈCES, salle de bain, douche, entrée privée, prélaits, chauffé, éclairé. S'adresser à 1145, rue St-Louis, St-Joseph. Tél. PR. 4-5227. 10 nov.

LOGEMENT neuf, situé boul. Cartier, 4 apps, loyer: \$55 par mois, libre immédiatement. S'adresser à Conrad Laffamme, bois et matériaux de construction, 800, rue Desmarais, St-Joseph. Tél. PR. 4-7787. 3-10 nov.

LOGIS de 5 pièces, prêt à être habité. S'adresser chez J.-W. Blier, 680, rue Bourdages. 10 nov.

LOGEMENT de 6 pièces, chauffé, garage, situé rue Girouard. Téléphoner à PR. 3-9844. 10 nov.

UN LOGEMENT neuf, situé rue Dumesnil, 4 apps, avec chambre de bain, eau chaude et réservoir à l'huile. S'adresser à tél. PR. 3-9592. 10 nov.

LOGIS de 8 pièces, chauffage central à air chaud, salle de bain, eau chaude, garage, parterre et jardin, près de l'église et des autobus. Libre le 1er décembre. S'adresser à Elzcar Cordeau, rue St-François, boul. Laurier, ville de Ste-Madeleine. Tél. PR. 3-3261. 10 nov.

APPARTEMENT meublé, chauffé, éclairé, dans sous-sol, réfrigérateur, poêle et eau chaude à l'année. Entrée privée. Libre immédiatement. Téléphoner à St-Hyacinthe, 4-8451. 10 nov.

LOGIS de 7 pièces, situé à 1175, rue Girouard, loyer: \$60 par mois. Téléphoner à PR. 4-8102 ou PR. 3-2313. 10 nov.

LOGIS neuf et moderne, 4 apps, rez-de-chaussée. S'adresser à 2545, rue Choquette, St-Hyacinthe. Tél. PR. 3-1990. 10 nov.

LOGIS meublé, 3 pièces, chambre de bain, avec galeries, stores vénitiens. Libre immédiatement. S'adresser à 905, rue Calixa-Lavallée, St-Hyacinthe. Tél. PR. 4-7272. 10 nov.

LOGIS de 7 pièces. S'adresser à 4105, boul. Laurier, Douville. Tél. PR. 3-0628. 10-17 nov.

LOGIS-APPARTEMENT comprenant chambre, cuisine, salle de bain, meublé au complet. Chauffage électrique, eau chaude et taxes comprises. S'adresser à Léo Desrosiers, 955, rue St-Antoine. Tél. PR. 4-7741 ou PR. 4-4469. JNO

LOGEMENT de six pièces, situé à 2785, rue St-Joseph, St-Hyacinthe. S'adresser à M. Charles Bernard, La Présentation. 10 nov.

APPARTEMENT de 2 pièces. S'adresser à 1298, rue des Cascades, St-Hyacinthe. Tél. PR. 4-6407. JNO

LOGIS-APPARTEMENT, chauffé, éclairé, eau chaude, situé à 2305, rue Bourdages, coin Duvernay. Tél. PR. 3-9662. 10 nov.

CHAMBRE, idéale pour couple, près de l'église et des manufactures. Une ou deux pièces, eau chaude à l'année, située à 1130, rue Papineau, St-Hyacinthe. S'adresser à Adélaïde Lallibert, 145, rue Brouillette, St-Joseph-sur-Yamaska. 10 nov.

Ajoutez des pommes...

(Suite de la page 9)

De Vancouver à Sidney, c'est la McIntosh qui est la variété la plus importante au Canada, en se basant sur le volume de chaque récolte. Cette pomme canadienne, fameuse par tout le monde, est suivie en importance par le Délicieuse et la Gravenstein dans les Maritimes, la pomme Neige ou Snow et la Spy dans le Québec et en Ontario, et la Winesap et la Délicieuse en Colombie-Britannique. Parmi ces variétés, la McIntosh et la Winesap sont des pommes à toutes fins: elles se prêtent tout aussi bien, aux desserts, à la cuisson ordinaire ou au four, aux salades ou à la dégustation nature. La Délicieuse est la favorite générale pour la dégustation nature.

La Pennan's est...

(Suite de la page 5)

Saviez-vous que la fabrication des produits textiles est la plus ancienne de toutes les industries du Canada? Elle a fait ses débuts sous le régime français. En effet, dès 1671, l'intendant Talon écrivait à ses correspondants de France qu'il s'était vêtu de la tête aux pieds, avec de l'étoffe du pays.

Les Ursulines de Québec enseignaient aux jeunes filles du dix-septième siècle l'art de filer et de tisser et cet art s'était tellement répandu que le rouet et le métier devinrent, dans tout le pays, des objets de première nécessité du mobilier des familles.

Jean BRODEUR

La chambre de...

(Suite de la première page)

beurre dans la province de Québec pourvu que le gouvernement de notre province:

a) accepte des mesures efficaces contre la falsification,

b) rende obligatoire l'inscription de l'analyse de la composition des succédanés sur l'emballage desdits succédanés et, enfin,

c) défende par des moyens efficaces toute imitation des produits laitiers, du beurre surtout, quant à la coloration, à l'emballage et à la désignation des produits de substitution.

DEUX bungalows, un de 4 pièces, situé à 390, rue Villeneuve, St-Joseph, chauffage central, libre immédiatement, \$53 par mois; l'autre de 5 pièces, situé à 380, rue Villeneuve, mêmes conditions que le précédent, loyer: \$60 par mois. Téléphoner à PR. 4-8895. JNO

LOGEMENT meublé, situé avenue St-Joseph, comprenant une chambre, cuisine et chambre de bain. Téléphone complètement indépendant. Téléphoner à PR. 4-6111. 10 nov.

MAISON SEULE, située dans le centre du village de Ste-Madeleine, 6 pièces, 220 volts, eau chaude. Pour informations, téléphoner à PR. 3-3293. 10-17 nov.

LOGEMENT de 5 apps, situé à St-Joseph, au 2e étage. Entièrement remis à neuf. Téléphoner à PR. 4-6982. JNO

REMERCIEMENTS

La famille **Josaphat ROBIDOUX** remercie bien sincèrement toutes les personnes qui lui ont témoigné de la sympathie, soit par offrande de messes, tributs floraux, visites ou assistance aux funérailles ou de toute autre façon que ce soit, à l'occasion du décès de M. Josaphat Robidoux. 10 nov.

La famille **Napoléon SAVARD** remercie sincèrement toutes les personnes qui lui ont témoigné de la sympathie, soit par offrande de messes, tributs floraux, visites ou assistance aux funérailles ou de toute autre manière que ce soit, à l'occasion du décès de Mme Napoléon Savard. 10 nov.

Noces de rubis de M. et Mme Trudeau

UPTON (DNC) - Une fête a été organisée ces jours derniers en l'honneur de M. et Mme Hervé Trudeau (Cora Martin) qui célébraient leur 40e anniversaire de mariage.

On présente une gerbe de roses à Mme Trudeau et de nombreux présents aux deux jubilaires.

Parmi les invités, on remarque les treize enfants de M. et Mme Trudeau: Gabriel, Armand, Donat, J.-Marc, Laurier, Yvon Réal et Gaétan; Mmes Paul Léandre (Germaine), Gérard Gélinais (Joanne), Bernard Duracher (Emilienne), Stella et Céline Trudeau.

Le festival des...

(Suite de la première page)

mité du travail de mise en oeuvre, la Chambre de Commerce avait suggéré, antérieurement, de confier cette responsabilité à un seul individu.

Déjà, le groupe des marchands a recueilli suffisamment de fonds après quelques jours de sollicitation, pour assurer le succès de son initiative en plus d'intéresser la population à une promotion commerciale grâce à un tirage de deux automobiles.

M. André Cusson, le président du groupe, nous a affirmé que le Festival des Fêtes sera réellement digne de la ville de St-Hyacinthe et que, grâce à un commun effort de tous les marchands, il est présentement en mesure de confirmer le succès de l'organisation.

Formation des sous-comités

Afin de répartir les responsabilités et d'assurer le rendement maximal de l'organisation, différents sous-comités ont été formés au sein même de l'Association des marchands.

Le comité de perception et de la vente des billets a été confié à M. André Cusson, président, et à MM. Emile Souaid, Gilles Jetté, Maurice Bussières et Laurent Langevin. La publicité de promotion sera sous la surveillance de MM. Vincent Charrier et Léon Brouillette. Les responsabilités de l'éclairage des rues seront MM. Roland Bousquet et Léon Brouillette. La parade du Père Noël sera sous la direction de M. Paul St-Onge, assisté de MM. Bernard Sicotte, Laurent Langevin et Gilles Jetté. Le tirage des autos revient à MM. Roland Bousquet et Marcel Desrosiers, tandis que le sous-comité des finances réunira le trésorier, M. Emile Souaid, et son assistant, M. Maurice Bussières, comptable.

Le slogan de promotion

L'organisation du Festival des Fêtes s'identifiera sous le slogan "C'est le temps des autos! Exigez vos coupons." Tous les marchands dépositaires seront facilement reconnaissables à leur étiquette jaune et verte.

A noter que seule l'Association des marchands a reçu l'appui de la Chambre de Commerce pour organiser le Festival des Fêtes, toute promotion entourant l'initiative.

Alimentation...

(Suite de la page 9)

coup plus d'argent en alimentant boeufs, veaux, cochons et poulets, selon ces données scientifiques. Ça, c'est bon pour les animaux et les volailles, mais quand il s'agit de soi-même et de ses enfants, on se moque de l'hygiène alimentaire! N'est-ce pas là une grande misère de notre époque? "Eh, race de monde!" disait le Père Didace de Germaine Guévremont.

On comprendrait l'apathie des noâres, s'il s'agissait d'un système compliqué, complexe et difficile en pratique.

"J'ai trop mangé, disait Népocumène, et je me suis défoncé l'estomac." C'est-à-dire que notre héros est maintenant malade, très malade, et qu'à l'âge de 30 ou 40 ans il aura besoin d'un estomac neuf.

Hélas, on remplace le moteur d'une automobile, mais on ne peut pas remplacer un estomac en ruine! Et, cependant, c'est notre faute! Qui pourrait le nier?

Abaissement du...

(Suite de la page 5)

terité, stabiliser le coût de la production. Le marché d'exportation doit prendre une ampleur beaucoup plus grande, particulièrement avec les pays sous-développés.

M. Bouchard a déclaré en terminant que "le premier point à envisager serait de préconiser une diminution de la taxation, de façon à stimuler l'emploi à court terme".

Le Conseil central recevra à son prochain cours, lors d'un souper-causerie qui aura lieu au Foyer Coquetel Dupont, Me Marc Lapointe, de Montréal. Me Lapointe traitera des conventions collectives.

Une dépression...

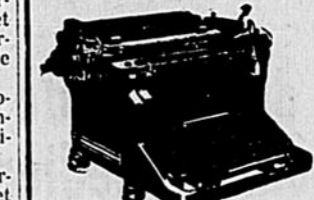
(Suite de la page 11)

notre entourage, il faut immédiatement se chercher des appuis. Notre médecin ou un prétre sont particulièrement recommandés. Dans les débuts, une conversation avec un interlocuteur sympathique suffit bien souvent à enrayer le mal.

Et tous, conclut Sélection, nous devrions essayer de mieux nous accommoder de difficultés de l'existence. Une réussite dans ce sens fortifie la personnalité.

Dactylographes

- VENDUS
- LOUES
- REPARÉS



GROS et DETAIL

A. LETOURNEAU

Voyez le UNDERWOOD entièrement nouveau Saint-Hyacinthe 497 HOTEL-DIEU Tél. PR. 3-9644

AVON

Les Cosmétiques AVON vous offrent la possibilité de gagner jusqu'à \$10.00 par jour. Aucune expérience nécessaire. Profits immédiats pour vos cadeaux de Noël. Ecrivez à Case Postale 223, Drummondville.

St-Hyacinthe Propane

VENTE • SERVICE • INSTALLATION



Tél. PR. 4-7322

Boul. Laurier - Douville

Yvon Braton, prop.

A VENDRE

- Papier d'emballage
- Tout genre de sacs Kraft d'épicerie, à chapeaux, etc.
- Contenants en papier de plastic, serviettes de papier, napkins
- Corde de coton, jute, sicol

I. CHOQUETTE PAPER & SUPPLIES CO. LTD.

1395, rue Calixa-Lavallée

Tél. PR. 4-8811

Saint-Hyacinthe, Qué.

LOCAL À LOUER

5,000 PIEDS DE PLANCHER

Chauffé avec 2 salles de toilette

Place du Marché - Tél. PR. 4-5321

J.N.O.

A VENDRE

Bois de construction

Grand spécial 1ère ou 2e classe

Bois neuf et plané sur quatre faces

Pour informations, s'adresser à Wilfrid Grégoire, "La Patrie", Co. Compton, Tél. : 48.

Pour commandes, demander Laurent Grégoire.

- DEBOSSAGE et PEINTURE
- ALIGNEMENT DES ROUES
- SERVICE DE REMORQUAGE

GARAGE FUGERE ENR.

Vendeur autorisé des Produits ROOTS MOTORS

tel que HILLMAN automatique

SUNBEAM - HUMBER

995, rue Saint-Louis - Village Saint-Joseph

Tél. PR. 4-4424 - Domicile: PR. 4-7748 - Saint-Hyacinthe

HEON & LEVEQUE ENR.

ASSURANCES GENERALES

VIE - FEU - AUTO - RESPONSABILITE

MARCEL-E. LEVEQUE

2945, rue Morin - Tél. PR. 3-2112

SAINT-HYACINTHE

CENTRAL AUTO ELECTRIC Reg'd

M. LABRIE, prop.

OUVRAGE GARANTI

pour 90 jours

6 - 12 - 24 volts

DEMARREURS - GENERATEURS - REGULTEURS

Distributeur: pour Delco - Remy - Auto-Lite - Lucas

Batteries Hart - Knight armatures

758,

CONDAMNÉS PAR LE JUGE CHABOT POUR

Négligence criminelle au volant des véhicules

Roger Boudreau, demeurant 5776 de la neuvième avenue Rosemont, a comparu devant le juge Victor Chabot sous l'accusation de s'être montré criminellement négligent dans la conduite de son véhicule, le 29 octobre à Ste-Hélène de Lotbinière, lors qu'il avait présumément des facultés affaiblies par l'alcool. Le prévenu a nié sa culpabilité. Il devra débours un cautionnement de \$500 pour demeurer en liberté d'un procès.

causant la mort à l'un des occupants. Son avocat invoqua la clémence du juge, mais celui-ci dut le condamner à l'amende et ordonner qu'on suspende son permis pour six mois.

Emile Grouard, de Rougemont, devra payer \$100, d'amende et les frais, ou passer un mois en prison, pour s'être servi d'un véhicule muni de plaques factices. Le prévenu a expliqué au juge Chabot que son camion ne fonctionnant pas il avait dû se servir d'un vieux véhicule dont les plaques n'avaient pas été renouvelées pour accomplir une course de quelques minutes. Le juge répliqua que s'il ne voulait pas se faire prendre, il n'avait qu'à rester chez lui.

Plusieurs personnes ont été condamnées par le juge Victor Chabot pour avoir conduit un véhicule à la vitesse supérieure à la vitesse permise dans une zone déterminée. Devront débours \$20 d'amende et les frais, ou à défaut de paiement passer 15 jours en prison: Yvon Massé, de St-Césaire, Peter Wittehus, de St-Hyacinthe, et Denis Gendron, de St-Césaire.



L'URBANISME EN VEDETTE. — M. André Blouin, (au centre) architecte et urbaniste de Montréal, était le conférencier invité mardi soir au Club Richelieu. Il parla de la fonction de l'urbanisme dans la société moderne. A ses côtés: M. L.P. Bergeron, conseiller municipal, M. Gaston Manny, président Perrault et Son Honneur le maire Jacques Lafontaine. (Photo: "Le Clairon Maskoutain," par Prodeur)

Permis de construction émis au cours du mois d'octobre pour une valeur de \$182,000

Au total de 21 permis de construction ont été émis au cours du mois d'octobre, représentant une valeur de \$182,000. Comparés à ceux de la période correspondante de l'an dernier, ces chiffres marquent une légère diminution. En 1959, 27 permis furent accordés d'une valeur de \$209,400.

Le directeur adjoint des Services de la Cité, M. Robert Hamel, a fourni ces chiffres dans le rapport qu'il a présenté à la dernière séance du conseil municipal. Le nombre de permis accordés pour des constructions nouvelles est de seize et leur valeur s'établit à \$177,300.

Le rapport de ces permis se lit comme suit: M. Georges Michon, une maison de quatre logements, \$47,000; MM. Gaston Saint-Germain, \$21,000, Jean Ménard et Victor Saint-Onge, \$16,000, Noël Laliberté, \$14,000, pour des duplex; Jules Coderre et Denis Brouillette, \$12,000, Jules Gaucher et Maurice Roy, \$10,000, et André Messier, \$13,000, pour des bungalows; Gérard Desmarais, un restaurant, \$1,100; Albert Beuregard, \$1,200, et Jean Nichols, \$900, pour des garages.

Enfin, des permis pour modifications diverses ont été émis pour une valeur de \$5,400.

Classification des permis

Dans son rapport, M. Hamel indique la classification des permis pour les cinq dernières années.

Construction résidentielle: \$757,300, en 1960; \$1,031,800, en 1959; \$819,900, en 1958; \$557,200, en 1957 et \$697,600, en 1956. Construction commerciale: \$193,300, \$1,203,500, \$114,100, \$206,800 et \$1,723,550. Construction industrielle: \$112,200, \$9,000, \$807,400, \$147,700 et \$226,000. Institutions: \$177,500, en 1960; en 1959, aucun permis

Réunion des directeurs d'Action catholique à Granby, le 15 et le 16

Sous la présidence de M. l'abbé Hozael Aganier, aumônier de l'Action Catholique canadienne, les directeurs d'A.C. des diocèses du Canada français se réuniront à Granby les 15 et 16 novembre. Les assises se tiendront chez les RR. PP. Trinitaires à Montplaisant.

Monsieur le chanoine Gaston Hains, directeur de l'Action Catholique du diocèse de Saint-Hyacinthe, participera à cette rencontre.

Advertisement for Martell Cognac, featuring the text 'le cognac de l'amitié', 'COGNAC', 'MARTELL', and 'LE COGNAC LE PLUS DEMANDÉ AU MONDE'. It also includes the slogan 'Depuis 1715, les hôtes accueillants offrent du Martell.' and 'MIS EN BOUTEILLE À COGNAC, FRANCE'.

\$100. d'amende à Patrick Comtois

Patrick Comtois de McMasterville, a comparu devant le juge Victor Chabot siégeant à la cour des Sessions de la Paix du district de Saint-Hyacinthe, sous l'accusation d'avoir présenté au bureau local du Service national de placement quatre fausses déclarations; il aurait ainsi obtenu des prestations accordées aux chômeurs, alors qu'il travaillait pour un salaire supérieur à maximum permis.

Le prévenu reconnaît sa culpabilité aux quatre chefs d'accusation portés contre lui. Sa condamnation a été suspendue jusqu'au 9 décembre afin de lui permettre d'aller de rembourser au bureau d'assurance-chômage la balance de \$110 qu'il doit encore sur les sommes qu'on lui avait allouées. En reportant sa sentence le juge s'est fortement élevé contre "ces gens qui grugent injustement les fonds d'assurance-chômage". Le juge déclara indignés les citoyens qui remplissent de fausses déclarations pour obtenir des montants auxquels ils n'ont pas droit. "Je me montrerais sévère à l'avenir, dit-il, pour ces personnes qui ne craignent pas de causer préjudice à leurs concitoyens."

Ciné-club à l'École vétérinaires, le 15

Le Ciné-Club de l'Association des étudiants en médecine vétérinaire présentera à l'école, mardi le 15 novembre 1960 à 8 heures p.m. une série de trois films dont le sujet sera: "THE MEDICAL EFFECTS OF THE ATOMIC BOMB".

Nous sommes assurés que ce thème n'intéresse pas seulement la classe médicale mais aussi le public sérieux et désireux d'en connaître davantage sur ces fameuses retombées radioactives.

A ceux qui ont suivi des cours de défense civile, ces films seront un adjuvant à leurs connaissances; pour les autres, ils susciteront, nous l'espérons, le désir d'en connaître davantage.

Il est vrai qu'une guerre atomique serait effroyable mais ceci ne doit pas nous empêcher d'admirer le travail de l'homme qui vient de découvrir une force extraordinaire qu'il ne maîtrise encore qu'imparfaitement.

Ces trois films sont sonores, en couleur et durent environ une heure et demie. Le grand jubilé est invité.

La SSJB de St-Damase au congrès d'Action

Plusieurs dirigeants de la Société St-Jean-Baptiste de St-Damase ont participé activement au congrès de la Société St-Jean-Baptiste diocésaine, tenu à Acton Vale, les 5 et 6 novembre.

Le thème pour l'année en cours est "La Famille et l'Économie." Ce thème a donné lieu à plusieurs discussions d'ordre pratique qui ont permis de faire mieux comprendre le travail que doivent faire les parents auprès des enfants dans le domaine économique. Il fut aussi grandement question, à ce congrès, du Prêt d'Honneur aux étudiants. On remarqua, au nombre des participants: Doris Poirier, Jean-Louis Beuregard, Georges-Henri Beuregard, René Blanchette, Ernest Darsigny et Fabien Beuregard, en compagnie de leurs épouses.

Upton Mlle Monica Lanoie s'est rendue à Montréal dimanche dernier pour assister au baptême de John Coursol, fils de M. et Mme Marcel Coursol de Ville Lasalle. Mlle Lanoie agissait comme porteuze de l'enfant.

Délégation maskoutaine au congrès de l'A.P.I.

Plusieurs membres de la régionale Richelieu-Yamaska assisteront au congrès de l'Association professionnelle des industriels (A.P.I.) qui se tiendra du 16 au 18 novembre, au Château Frontenac, à Québec.

L'organisme sera représenté particulièrement par le conseil de direction dont le président est M. Emile Bernard, de Sorel. Les autres membres qui doivent assister au congrès sont: MM. Paul-A. Saint-Onge, de Saint-Hyacinthe, vice-président; Maurice Augustin, Jean-René Saint-Germain et Benoit Cayouette, de Saint-Hyacinthe, Aimé Laurion, de Granby, ainsi que Paul Blier, de Tracy, tous directeurs; M. l'abbé Isidore Deschêaux, aumônier, et M. Maurice Fontaine, secrétaire-trésorier.

Le programme de l'Association fera part lors de son 16e congrès annuel d'une étude complétée au cours de l'année sur la participation aux profits, en vue d'intégrer de telles initiatives dans les rouages industriels de notre province. On portera également à l'attention des congressistes un examen attentif des rapports entre les diverses organisations socio-économiques de notre milieu.

Le thème porte sur "l'entreprise au service de la communauté". Au nombre des conférenciers, mentionnons: MM. Maurice Lamontagne, économiste adjoint spécial de l'hon. Lester B. Pearson, le T.R.P. G.-H. Lévesque, o.p., vice-président du Conseil des arts, et Me René Paré, président de la Société des artisans.

Activités pour les dames

Le programme comporte également des manifestations pour les épouses des congressistes. Il y aura, le jeudi 17 novembre, une excursion en autobus qui les conduira dans les environs de la ville de Québec et leur permettra de prendre le déjeuner à la Maison Montmorency, près des chutes du même nom. Le soir, elles sont invitées à prendre part à la danse qui aura lieu dans la salle de bal du Château.

Le lendemain, on les convie à un déjeuner qui sera suivi d'une conférence de M. l'abbé Charles-E. Mathieu, de Montréal, intitulée "L'épouse du chef d'entreprise". Elles peuvent aussi assister à la réception civique du mercredi soir, ainsi qu'à toutes les séances d'études et au banquet de clôture, vendredi soir, au Château Frontenac.

L'UNICEF a recueilli à St-Hyacinthe une somme de \$62.87

De tout coeur, le comité UNICEF de St-Hyacinthe remercie les généreux donateurs de cette cité et des environs pour la courtoisie avec laquelle ils ont accueilli la Journée de l'UNICEF, qui un Chinois, qui un Mexicain, qui un Écossais, qui un Andalou, qui une Japonaise, reconnaissant sous le déguisement une petite concitoyenne munie d'une tirelire UNICEF toute fière de son rôle d'aide au Fonds des Nations Unies de l'Enfance.

Ce premier pas vers une meilleure compréhension du drame de la faim qui se joue sur la scène du monde était le principal objectif que poursuivait l'UNICEF St-Hyacinthe pour la campagne de cette année. Les montants perçus par les enfants se chiffrent à \$62.87. Un chèque de \$60.00 a été envoyé au comité provincial du Fonds des Nations Unies pour l'Enfance. La balance de \$2.87 apparaît au livre de Banque du Comité UNICEF de St-Hyacinthe.

réfrigérateur-congélateur combiné à deux portes KELVINATOR seulement \$398.00 MODÈLE K77M 13



La qualité et le rendement sûr de Kelvinator sont incomparables—ils vous assurent la meilleure valeur. Quelle commodité vous offre cet appareil à 13 pieds cubes d'espace réfrigéré, y compris un grand congélateur de 100 lb. Le tout, pourvu de tous les atouts pour la vie moderne, se présente dans un meuble d'une ravissante beauté.

Ne manquez pas cette occasion. Venez constater par vous-même tous les avantages, toute la commodité et toute la beauté que vous procure cet appareil Kelvinator à prix d'oubaine.

POUR VOS APPAREILS ÉLECTRIQUES MODERNES voyez votre marchand favori Southern Canada Power NOUS OFFRONS GARANTIE ET SERVICE SUR TOUT CE QUE NOUS VENDONS

JOURS DU DOLLAR AU MARCHÉ BONIN

FRUITS ET LÉGUMES FRAIS AU BIÈRE ET PORTER 2190, rue DESSAULES Tél.: PR. 4-8922 et 4-4782

A grid of product offers for 'Jours du Dollar' at 'Marché Bonin'. Each cell contains a product name, quantity, and price. Examples include NESCAFÉ (1.00), SPREAD de TABLE BLANCHETTE (1.00), TIRE STE-CATHERINE (1.00), SOUPE aux LEGUMES (1.00), PAPIER de TOILETTE (1.00), SOUPES LONEY'S (1.00), BLE D'INDE NIBLETS (1.00), PECHEs DE CHOIX (1.00), MELASSE Grandma's (1.00), BISCUITS CHOCOLAT (1.00), JUS DE TOMATES (1.00), LAIT CARNATION (1.00), FEVES JAUNES (1.00), FEVES BLANCHES (1.00), SAVON SURF (1.00), MARINADES SUCREES (1.00), PEANUTS SALES (1.00), POULET PARAGON (1.00), Coca-Cola-Pepsi-Cola (1.00), POMMES McINTOSH (1.00), BOEUF HACHE (1.00).

Tous ces spéciaux ainsi que plusieurs autres non énumérés ci-dessus en vigueur à partir de mercredi le 16 novembre jusqu'à samedi le 26

NOUS ECHANGÉONS VOS CHEQUES D'ALLOCATION FAMILIALES

CE SOIR JEUDI, 10 nov. à 8 hros p.m. Au Sous-sol de l'église L'Assomption Notre-Dame ST-HYACINTHE "ANNEXE"



20 TOURS DE "BINGO" avec prix de valeur de \$5.00 à \$50.00 → SWEEPSTAKE ← PRIX DE PRESENCE ADMISSION \$1.00



Rendons hommages à nos DISPARUS



à l'occasion de la

FÊTE DU SOUVENIR

dimanche le 13 novembre

NOS GLORIEUX DISPARUS

Capitaine ...	STEBBENS, F.	Soldat	CHAPDELAIN, Laurier
Lieutenant ...	FORTIER, J.-L.	Soldat	DUROCHER, Yvan
Lieutenant ...	LUSSIER, R.	Soldat	FONTAINE, Maurice
Lieutenant ...	SAINT-ONGE, L.	Soldat	FORGET, Adrien
2/Lieutenant	REDPATH, J.R.	Soldat	GUERIN, G.
P/Officier ...	BELANGER, J.-R.	Soldat	HUARD, Lorenzo
Sergent	CHAGNON, J.-M.	Soldat	LARIVÉE, J.-P.
Sergent	FLIBOTTE, Daniel-Adrien	Soldat	LARIVIERE, Georges
Sergent	MARTEL, L.	Soldat	LECLERC, J.-M.
Caporal	BIENVENUE, G.	Soldat	LEDOUX, Julien
Caporal	DESPARTS, J.	Soldat	MICHAUD, L.
Lance-Caporal	LACOMBE, J.-O.	Soldat	MORIN, C.
Aviateur ...	BEAUREGARD, Georges	Soldat	PELLERIN, Léopold
Aviateur ...	DUHAMEL, Clément-J.-A.	Soldat	PROVENCHER, A.
Soldat	BECHARD, J.-Aimé	Soldat	RICHER, G.
Soldat	BELANGER, Marcel	Soldat	SYLVESTRE, S.-R.
Soldat	BELHUMEUR, A.	Soldat	SAINT-GERMAIN, F.
Soldat	BERTHIAUME, Arthur	Soldat	TARTE, J.-Ephrem
Soldat	BLAIS, A.	Soldat	TETRAULT, L.

En ce JOUR du SOUVENIR, nous sommes honorés et fiers de rendre hommage à ceux qui ont donné leur vie pour la préservation de notre liberté.

Qu'une PAIX DURABLE s'établisse dans tous les coins du globe, fondée sur la liberté, la justice et l'amour. Puisse le sang qu'ils ont versé pour la Patrie n'être pas inutile!

Programme des cérémonies



10 h. 00 a.m. - Messe à l'arsenal militaire du 6ième Bataillon dite par le Capitaine L. Racine, aumônier du 6e Bataillon.

10 h. 30 a.m. - Parade militaire dans les rues de Saint-Hyacinthe.

11 h. 00 a.m. - Cérémonie au Parc Dessaulles (kiosque Ringuet).
— Appel des disparus.
— Couronnes de fleurs sur les tombes des disparus.
— Allocution de l'aumônier de la Légion Canadienne
— "Last Post"

La Fête du Souvenir est organisée par la Légion Canadienne, en collaboration avec le 6ième Bataillon du Royal 22ième Régiment

CETTE PAGE EST UN HOMMAGE DES MAISONS SUIVANTES

<p>Casavant Frères Limitée MANUFACTURIERS D'ORGUES AMEUBLEMENTS D'ÉGLISES 50, rue Girouard Tél. PR. 4-5365 SAINT-HYACINTHE</p>	<p>KIMBERLY-CLARK Canada Limited 3,000, rue Cartier Tél. PR. 4-5318 SAINT-HYACINTHE</p>	<p>DONAHUE CORPORATION Of Canada Limited 1800, rue Moreau Tél. PR. 4-6438 SAINT-HYACINTHE</p>	<p>VOLCANO Limitée 2020, Ste-Anne Tél. PR. 4-5366 SAINT-HYACINTHE</p>
<p>Césaire Vermeersch FLEURISTE 3160, rue Girouard Tél. PR. 4-8333 SAINT-HYACINTHE</p>	<p>Beacon Plastics Limited 35, Navy Camp Blvd. Tél. PR. 4-5367 SAINT-HYACINTHE</p>	<p>GAYLORD PRODUCTS OF CANADA LIMITED (General Office & Factory) 2035, rue Saint-Anne Tél. PR. 4-6493 SAINT-HYACINTHE</p>	<p>DUCLOS & PAYAN LTD. TANNERIE 760, Calixa-Lavallée Tél. PR. 4-5356 SAINT-HYACINTHE</p>
<p>Laiterie Mont St-Hilaire Limitée G. NADEAU, propriétaire 648, de la Concorde Tél. PR. 4-6555 SAINT-HYACINTHE</p>	<p>Imprimerie DOMINION Enrg. IMPRIMEURS — LITHOGRAPHES Maurice et Roger Choquette, props 1380, rue Saint-Antoine Tél. PR. 4-7565 SAINT-HYACINTHE</p>	<p>La Caisse Populaire de Saint-Hyacinthe ROLLAND DAUDELIN, président H. PHANEUF, gérant 1697, rue Girouard Tél. PR. 3-9751 SAINT-HYACINTHE</p>	<p>LAITERIE MASKOUTAINE INCORPORÉE A. LUSSIER, président 2875, rue Nelson Tél. PR. 3-9669 SAINT-HYACINTHE</p>
<p>UBALD LALIME DIRECTEUR DE FUNÉRAILLES Salons funéraires - Ambulance (jour et nuit) 900, rue Bourdages PR. 4-6417 SAINT-HYACINTHE</p>	<p> CENTRE DE LA COULEUR G. MENARD et L. BIBEAU, props 845, rue Cascades PR. 3-1912</p>	<p> G. Michon LAVAGE DE CHEMISES Tel. PR. 4-7020 1045, des Cascades SAINT-HYACINTHE</p>	<p>René-J. Mongeau Liée Directeur de funérailles Salons funéraires - Ambulance (jour et nuit) 1105, rue Girouard PR. 4-8000 SAINT-HYACINTHE</p>

Pour la Maskoutaine - Pour la Maskoutaine - Pour la Maskoutaine - Pour la Maskoutaine

Alimentation rationnelle et hygiène alimentaire

Entre ceux qui pratiquent la sobriété honnête et désirable à table et ceux qui mangent comme de gros élèves à l'école de Gargantua, il y a tout un monde et tous les degrés!

Mais un fait indiscutable subsiste: un trop grand nombre de gens, chez nous, mangent trop, au mépris des règles alimentaires du Canada, qui ne sont au fond que l'expression du gros bon sens et de l'alimentation rationnelle.

Et que de Canadiens ne savent pas manger! Comme légumes, par exemple, ils ne consomment que des pommes de terre. A l'occasion, ils daignent manger d'autres légumes, mais exceptionnellement!

Ce monsieur exige des pommes de terre avec ses fèves au lard. Au point de ne pas manger de son plat favori, s'il n'y a pas de patates à côté.

Et cet autre qui mange de la soupe aux pois, des fèves au lard et un dessert substantiel jamais trop riche! Sait-il man-

ger? Et cette petite madame qui veut conserver sa ligne et qui a une prédilection particulière pour les aliments gras et les aliments sucrés. Et elle en mange en abondance! Sait-elle manger? Ne parlons pas des gens qui mangent à la course, de ceux qui mangent beaucoup trop, de ceux qui préfèrent prendre leur lunch au restaurant, quand ce serait si facile de se rendre à la maison.

Il y a une hygiène alimentaire, une alimentation rationnelle, mais on vit et on élève ses enfants comme si les règles d'une saine et bienfaisante alimentation n'existaient pas!

Et pourtant ces gens là savent que suivant les données de la science actuelle, les cultivateurs peuvent gagner beaucoup plus (Suite à la page 6)



M. et Mme Ferdinand Barré (Aline, Morin), dont le mariage fut célébré récemment en l'église de St-Hugues. La réception eut lieu à la salle Trans-Canada. (Studio Lumière)

M. et Mme Marcel Gaudreault (Paule Chabot), dont l'union a été bénie en l'église du Sacré-Coeur. La réception eut lieu au Foyer Coquetel Dupont. (Studio Lumière)

M. et Mme Réal D'Amour (Lucille Vegeant), dont le mariage fut béni en l'église Notre-Dame-du-Très-Sacrement. La réception eut lieu chez les parents de la mariée. (Studio Lumière)

Mamans, mettez-vous au goût du jour!

Faites cuire un gâteau en forme de gant de baseball

Cette attention fera aux vôtres un gros plaisir

Même si la maman confond les termes du jeu et ne connaît pas trop la différence entre le marbre et le banc des joueurs, elle sera aussi populaire que Mickey Mantle lorsqu'elle servira un délicieux gâteau "gant de baseball" comme dessert.

Pour régaler les joueurs des petites ligues comme des gran-

des et les fervents enthousiastes de la famille, vous n'avez nul besoin d'un moule spécial pour cela. Cuissez seulement un gâteau à deux étages, préparé d'après votre recette favorite, dans deux moules ordinaires de 9". Placez-les l'un au-dessus de l'autre et découpez d'après un patron que vous aurez dessiné sur un véritable gant de baseball.

Puis vous glisserez entre les deux gâteaux un glaçage au chocolat dont vous recouvrirez également le dessus et les côtés.

Le glaçage qui fera de ce gâteau un triomphe, est un fudge fait de lait condensé sucré cre-

meux et de chocolat. Faites cuire les deux ingrédients au bain-marie jusqu'à épaississement parfait; puis éclaircissez un peu pour que ce fudge soit plus facile à étaler.

Et n'oubliez pas l'indispensable balle pour garnir ce gant de joueur. Achetez pour cela un petit morceau de gâteau éponge, des anges ou de gâteau à la livre et arrondissez-le. Roulez dans un mélange de sucre de confiseur et d'eau pour obte-

nir un glaçage léger, puis roulez une seconde fois dans de la noix de coco.

Glaçage pour gâteau "gant de baseball"

(Pour garnir et glacer le dessus et les côtés d'un gâteau de 9" à deux étages).

1 1/3 de tasse (1 boîte de 15 oz.) de lait condensé sucré

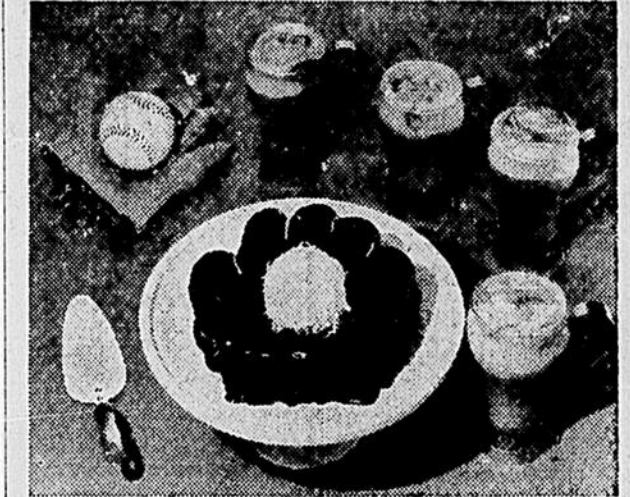
1 cuil. à table d'eau

1-8 de cuil. à thé de sel

2 carrés (2 oz.) de chocolat non sucré

1-2 cuil. à thé d'extrait de vanille

Verser le lait condensé sucré, l'eau et le sel dans le bain-marie. Bien mélanger. Ajouter le chocolat. Cuire rapidement au-dessus de l'eau bouillante en remuant souvent, jusqu'à épaississement, environ 10 m. Retirer du feu et laisser refroidir. Ajouter la vanille. Etendre sur le gâteau froid.



Un gâteau "gant de baseball" réjouira les sportifs de la famille et les enthousiastes de la série mondiale!

Advertisement for GUY ROBICHAUD, M.C. and CLAUDE BLANCHARD et PAUL THERIAULT, acte de comédie. Also mentions GORDIE MUNROE, chanteur de Rock-N-Roll. Includes dates: JEUDI - VENDREDI - SAMEDI and venue: A L'HOTEL POINTE VALAINE SAINT-HILAIRE - OTTERBURN PARK.

Advertisement for RAOUL GAUDET featuring a 'COMFORT ZONE' bra. The ad includes an illustration of a woman wearing the bra and text describing its benefits: 'CETTE 2e PARTIE SENSIBLE', 'COMFORT ZONE' par Exquisite Form brassières. It also lists prices for different styles: \$2.50, \$3.95, and \$2.95.

Advertisement for 'Vente spéciale pour l'achat de paniers qu'on distribuera aux pauvres, à Noël'. It describes a sale of clothing and household items, listing contact information for Mme Archambault, Mme Rivard, and Mme Gilbert.

Advertisement for A&P 'DERNIERE SEMAINE' sale. It features the A&P logo and a large banner saying 'pour la GRANDE VENTE à UN \$ FAITES VOTRE CHOIX'. Below the banner is a list of products and prices.

Table listing various food items and their prices at A&P. Items include MAIS KERNEL A&P (6 btes 1.00), NOURRITURE A CHAT (8 btes 1.00), MELANGES à Gâteau (3 pqt 1.00), PAPIER CIRE (4 roul. 1.00), LAIT A&P (7 btes 1.00), DINER KRAFT (7 pqt 1.00), SOUPE aux TOMATES (8 btes 1.00), SNACKERS (5 pqt 1.00), TISSU DE TOILETTE (2 pqt 1.00), SIROP DE TABLE (2 btes 1.00).

Advertisement for 'Spéciaux de fin-de-semaine en viandes de qualité Super-Right'. It lists various meat products and their prices: EPAULE DE PORC (lb 45c), PORC HACHE (lb 49c), DINDES CATEGORIE 'A' (lb 53c), ROTI de PALERON (lb 53c), FOIE DE PORC (lb 35c), SUIF DE BOEUF (lb 29c), SOCS DE PORC (lb 53c), HAMBURGER HACHE (lb 39c), LARD SALE (lb 53c), BACON (lb 67c).

Advertisement for 'Spéciaux en Fruits et Légumes Frais'. It lists fresh produce and their prices: PATATES (50 lbs sac 1.19), RAISIN (lb 19c), BANANES (2 lbs 29c), CHAMPIGNONS (1/2 lb 29c), TOMATES CELLO (14 oz. 19c), OIGNONS (3 lbs 19c).

Advertisement for 'Autres Epargnes chez A&P'. It lists various grocery items and their prices: THE A&P (pqt 71c), FLOCONS DE MAIS (pqt 27c), MARMELADE (jarre 29c), TARTE AUX CERISES (cha. 45c), GATEAU DES ANGES (cha. 39c). Includes the A&P Super Marchés logo.

La Semaine à l'Écran

CBFT CANAL 2	CBMT CANAL 6	WPTZ CANAL 5	CHLT CANAL 7
DIMANCHE - 13 NOV.	DIMANCHE - 13 NOV.	DIMANCHE - 13 NOV.	DIMANCHE - 13 NOV.
9.45 Musique	1.30 Religions Services	1.15 American work	9.20 L'heure de la Basilique
10.15 La messe	1.30 Film	1.30 Oval Roberts	10.45 Sacré Heart
11.30 Signes de vie	1.30 Le Jazz	2.30 Football	11.30 Signes de vie
12.30 Le-Du	1.30 Le-Du	2.30 The Golf	12.30 Au bout du monde
13.30 Rapports	1.30 Good L'Vo Theatre	2.30 Child Welfare Reporting	13.30 Forum
1.30 Opinions	1.30 Country Calendar	2.30 The Islanders	13.30 Actualités de la semaine
1.30 Les travaux de la semaine	1.30 Junior Magazine	2.30 The Strip	14.45 Éditions de la semaine
2.30 Festival	1.30 20th Century	2.30 National Velvet	1.30 Les travaux de la semaine
2.30 Les idées en marche	1.30 Citizen's Forum	2.30 Chevy Chase	2.30 Théâtre de dimanche
3.30 Concert	1.30 The Nature of Things	10.30 Loretta Young Show	2.30 La courrière de...
4.30 L'heure des quilles	1.30 Walt Disney	10.30 This is your life	3.30 Concert
5.30 Le bonno nouvelle	1.30 National Velvet	11.30 The Price is Right	4.30 Théâtre des quilles
6.30 Aux frontières de...	1.30 Hitful of music	12.30 Today	5.30 La bonne nouvelle
7.30 Caméra '60	1.30 Ed Sullivan	1.30 Today	6.30 Jamboree
8.30 Robin des Bois	1.30 J. Edgar Hoover	1.30 Today	6.30 Robin des Bois
9.30 Édition spéciale	1.30 News	1.30 Today	7.30 Édition spéciale
10.30 Music-Hall	1.30 News	1.30 Today	8.30 Music-Hall
11.30 Du coin qui...	1.30 News	1.30 Today	9.30 Du coin à l'ère
12.30 Pique-à-tout	1.30 News	1.30 Today	10.30 Pique-à-tout
13.30 Temps présent	1.30 News	1.30 Today	11.30 Temps présent
14.30 Tribune libre	1.30 News	1.30 Today	12.30 Tribune libre
15.30 Téléjournal	1.30 News	1.30 Today	1.30 Téléjournal
16.30 Sport-éclair	1.30 News	1.30 Today	2.30 Sport-éclair
17.30 Magazine-Cinéma	1.30 News	1.30 Today	3.30 Magazine-Cinéma
LUNDI - 14 NOV.	LUNDI - 14 NOV.	LUNDI - 14 NOV.	LUNDI - 14 NOV.
1.00 Musique	1.30 Montreal Matinee	1.15 Par you madame	1.00 L'heure de Pierrot
1.30 Téléjournal	2.30 Chez Helene	1.45 Binge	1.30 L'heure de Pierrot
2.00 Long métrage	2.30 Nursery School Time	1.45 Binge	2.30 CHLT-TV Aujourd'hui
2.30 Bonjour madame	2.30 Chez Helene	1.45 Binge	3.30 Première édition
3.00 Votre cuisine madame	2.30 Nursery School Time	1.45 Binge	4.30 Première édition
4.00 Bobine	2.30 Time Out	1.45 Binge	5.30 Première édition
4.30 La boîte à surprises	2.30 Music Break	1.45 Binge	6.30 Première édition
5.30 Aux frontières de...	2.30 The verdict is yours	1.45 Binge	7.30 Première édition
6.30 Caméra '60	2.30 Rm Tin Tin	1.45 Binge	8.30 Première édition
7.30 Robin des Bois	2.30 Junior Roundup	1.45 Binge	9.30 Première édition
8.30 Édition spéciale	2.30 Sky King	1.45 Binge	10.30 Première édition
9.30 Music-Hall	2.30 Father Knows Best	1.45 Binge	11.30 Première édition
10.30 Du coin qui...	2.30 60 Minutes	1.45 Binge	12.30 Première édition
11.30 Pique-à-tout	2.30 CBC TV News	1.45 Binge	1.30 L'heure de Pierrot
12.30 Temps présent	2.30 Sports	1.45 Binge	2.30 L'heure de Pierrot
13.30 Tribune libre	2.30 Seven-O-One	1.45 Binge	3.30 L'heure de Pierrot
14.30 Téléjournal	2.30 The verdict is yours	1.45 Binge	4.30 L'heure de Pierrot
15.30 Sport-éclair	2.30 The Rebel	1.45 Binge	5.30 L'heure de Pierrot
16.30 Magazine-Cinéma	2.30 Junior Roundup	1.45 Binge	6.30 L'heure de Pierrot
MARDI - 15 NOV.	MARDI - 15 NOV.	MARDI - 15 NOV.	MARDI - 15 NOV.
1.00 Musique	1.30 Montreal Matinee	1.15 Par you madame	1.00 L'heure de Pierrot
1.30 Téléjournal	2.30 Chez Helene	1.45 Binge	1.30 L'heure de Pierrot
2.00 Long métrage	2.30 Nursery School Time	1.45 Binge	2.30 CHLT-TV Aujourd'hui
2.30 Bonjour madame	2.30 Time Out	1.45 Binge	3.30 Première édition
3.00 Votre cuisine madame	2.30 Music Break	1.45 Binge	4.30 Première édition
4.00 Bobine	2.30 The verdict is yours	1.45 Binge	5.30 Première édition
4.30 La boîte à surprises	2.30 Rm Tin Tin	1.45 Binge	6.30 Première édition
5.30 Aux frontières de...	2.30 Junior Roundup	1.45 Binge	7.30 Première édition
6.30 Caméra '60	2.30 Sky King	1.45 Binge	8.30 Première édition
7.30 Robin des Bois	2.30 Father Knows Best	1.45 Binge	9.30 Première édition
8.30 Édition spéciale	2.30 60 Minutes	1.45 Binge	10.30 Première édition
9.30 Music-Hall	2.30 CBC TV News	1.45 Binge	11.30 Première édition
10.30 Du coin qui...	2.30 Sports	1.45 Binge	12.30 Première édition
11.30 Pique-à-tout	2.30 Seven-O-One	1.45 Binge	1.30 L'heure de Pierrot
12.30 Temps présent	2.30 The verdict is yours	1.45 Binge	2.30 L'heure de Pierrot
13.30 Tribune libre	2.30 The Rebel	1.45 Binge	3.30 L'heure de Pierrot
14.30 Téléjournal	2.30 Junior Roundup	1.45 Binge	4.30 L'heure de Pierrot
15.30 Sport-éclair	2.30 60 Minutes	1.45 Binge	5.30 L'heure de Pierrot
16.30 Magazine-Cinéma	2.30 CBC TV News	1.45 Binge	6.30 L'heure de Pierrot
MERCREDI - 16 NOV.	MERCREDI - 16 NOV.	MERCREDI - 16 NOV.	MERCREDI - 16 NOV.
1.00 Musique	1.30 Montreal Matinee	1.15 Par you madame	1.00 L'heure de Pierrot
1.30 Téléjournal	2.30 Chez Helene	1.45 Binge	1.30 L'heure de Pierrot
2.00 Long métrage	2.30 Nursery School Time	1.45 Binge	2.30 CHLT-TV Aujourd'hui
2.30 Bonjour madame	2.30 Time Out	1.45 Binge	3.30 Première édition
3.00 Votre cuisine madame	2.30 Music Break	1.45 Binge	4.30 Première édition
4.00 Bobine	2.30 The verdict is yours	1.45 Binge	5.30 Première édition
4.30 La boîte à surprises	2.30 Rm Tin Tin	1.45 Binge	6.30 Première édition
5.30 Aux frontières de...	2.30 Junior Roundup	1.45 Binge	7.30 Première édition
6.30 Caméra '60	2.30 Sky King	1.45 Binge	8.30 Première édition
7.30 Robin des Bois	2.30 Father Knows Best	1.45 Binge	9.30 Première édition
8.30 Édition spéciale	2.30 60 Minutes	1.45 Binge	10.30 Première édition
9.30 Music-Hall	2.30 CBC TV News	1.45 Binge	11.30 Première édition
10.30 Du coin qui...	2.30 Sports	1.45 Binge	12.30 Première édition
11.30 Pique-à-tout	2.30 Seven-O-One	1.45 Binge	1.30 L'heure de Pierrot
12.30 Temps présent	2.30 The verdict is yours	1.45 Binge	2.30 L'heure de Pierrot
13.30 Tribune libre	2.30 The Rebel	1.45 Binge	3.30 L'heure de Pierrot
14.30 Téléjournal	2.30 Junior Roundup	1.45 Binge	4.30 L'heure de Pierrot
15.30 Sport-éclair	2.30 60 Minutes	1.45 Binge	5.30 L'heure de Pierrot
16.30 Magazine-Cinéma	2.30 CBC TV News	1.45 Binge	6.30 L'heure de Pierrot
JEUDI - 17 NOV.	JEUDI - 17 NOV.	JEUDI - 17 NOV.	JEUDI - 17 NOV.
1.00 Musique	1.30 Montreal Matinee	1.15 Par you madame	1.00 L'heure de Pierrot
1.30 Téléjournal	2.30 Chez Helene	1.45 Binge	1.30 L'heure de Pierrot
2.00 Long métrage	2.30 Nursery School Time	1.45 Binge	2.30 CHLT-TV Aujourd'hui
2.30 Bonjour madame	2.30 Time Out	1.45 Binge	3.30 Première édition
3.00 Votre cuisine madame	2.30 Music Break	1.45 Binge	4.30 Première édition
4.00 Bobine	2.30 The verdict is yours	1.45 Binge	5.30 Première édition
4.30 La boîte à surprises	2.30 Rm Tin Tin	1.45 Binge	6.30 Première édition
5.30 Aux frontières de...	2.30 Junior Roundup	1.45 Binge	7.30 Première édition
6.30 Caméra '60	2.30 Sky King	1.45 Binge	8.30 Première édition
7.30 Robin des Bois	2.30 Father Knows Best	1.45 Binge	9.30 Première édition
8.30 Édition spéciale	2.30 60 Minutes	1.45 Binge	10.30 Première édition
9.30 Music-Hall	2.30 CBC TV News	1.45 Binge	11.30 Première édition
10.30 Du coin qui...	2.30 Sports	1.45 Binge	12.30 Première édition
11.30 Pique-à-tout	2.30 Seven-O-One	1.45 Binge	1.30 L'heure de Pierrot
12.30 Temps présent	2.30 The verdict is yours	1.45 Binge	2.30 L'heure de Pierrot
13.30 Tribune libre	2.30 The Rebel	1.45 Binge	3.30 L'heure de Pierrot
14.30 Téléjournal	2.30 Junior Roundup	1.45 Binge	4.30 L'heure de Pierrot
15.30 Sport-éclair	2.30 60 Minutes	1.45 Binge	5.30 L'heure de Pierrot
16.30 Magazine-Cinéma	2.30 CBC TV News	1.45 Binge	6.30 L'heure de Pierrot
VENDREDI - 18 NOV.	VENDREDI - 18 NOV.	VENDREDI - 18 NOV.	VENDREDI - 18 NOV.
1.00 Musique	1.30 Montreal Matinee	1.15 Par you madame	1.00 L'heure de Pierrot
1.30 Téléjournal	2.30 Chez Helene	1.45 Binge	1.30 L'heure de Pierrot
2.00 Long métrage	2.30 Nursery School Time	1.45 Binge	2.30 CHLT-TV Aujourd'hui
2.30 Bonjour madame	2.30 Time Out	1.45 Binge	3.30 Première édition
3.00 Votre cuisine madame	2.30 Music Break	1.45 Binge	4.30 Première édition
4.00 Bobine	2.30 The verdict is yours	1.45 Binge	5.30 Première édition
4.30 La boîte à surprises	2.30 Rm Tin Tin	1.45 Binge	6.30 Première édition
5.30 Aux frontières de...	2.30 Junior Roundup	1.45 Binge	7.30 Première édition
6.30 Caméra '60	2.30 Sky King	1.45 Binge	8.30 Première édition
7.30 Robin des Bois	2.30 Father Knows Best	1.45 Binge	9.30 Première édition
8.30 Édition spéciale	2.30 60 Minutes	1.45 Binge	10.30 Première édition
9.30 Music-Hall	2.30 CBC TV News	1.45 Binge	11.30 Première édition
10.30 Du coin qui...	2.30 Sports	1.45 Binge	12.30 Première édition
11.30 Pique-à-tout	2.30 Seven-O-One	1.45 Binge	1.30 L'heure de Pierrot
12.30 Temps présent	2.30 The verdict is yours	1.45 Binge	2.30 L'heure de Pierrot
13.30 Tribune libre	2.30 The Rebel	1.45 Binge	3.30 L'heure de Pierrot
14.30 Téléjournal	2.30 Junior Roundup	1.45 Binge	4.30 L'heure de Pierrot
15.30 Sport-éclair	2.30 60 Minutes	1.45 Binge	5.30 L'heure de Pierrot
16.30 Magazine-Cinéma	2.30 CBC TV News	1.45 Binge	6.30 L'heure de Pierrot
SAMEDI - 19 NOV.	SAMEDI - 19 NOV.	SAMEDI - 19 NOV.	SAMEDI - 19 NOV.
1.00 Musique	1.30 Montreal Matinee	1.15 Par you madame	1.00 L'heure de Pierrot
1.30 Téléjournal	2.30 Chez Helene	1.45 Binge	1.30 L'heure de Pierrot
2.00 Long métrage	2.30 Nursery School Time	1.45 Binge	2.30 CHLT-TV Aujourd'hui
2.30 Bonjour madame	2.30 Time Out	1.45 Binge	3.30 Première édition
3.00 Votre cuisine madame	2.30 Music Break	1.45 Binge	4.30 Première édition
4.00 Bobine	2.30 The verdict is yours	1.45 Binge	5.30 Première édition
4.30 La boîte à surprises	2.30 Rm Tin Tin	1.45 Binge	6.30 Première édition
5.30 Aux frontières de...	2.30 Junior Roundup	1.45 Binge	7.30 Première édition
6.30 Caméra '60	2.30 Sky King	1.45 Binge	8.30 Première édition
7.30 Robin des Bois	2.30 Father Knows Best	1.45 Binge	9.30 Première édition
8.30 Édition spéciale	2.30 60 Minutes	1.45 Binge	10.30 Première édition
9.30 Music-Hall	2.30 CBC TV News	1.45 Binge	11.30 Première édition
10.30 Du coin qui...	2.30 Sports	1.45 Binge	12.30 Première édition
11.30 Pique-à-tout	2.30 Seven-O-One	1.45 Binge	1.30 L'heure de Pierrot
12.30 Temps présent	2.30 The verdict is yours	1.45 Binge	2.30 L'heure de Pierrot
13.30 Tribune libre	2.30 The Rebel	1.45 Binge	3.30 L'heure de Pierrot
14.30 Téléjournal	2.30 Junior Roundup	1.45 Binge	4.30 L'heure de Pierrot
15.30 Sport-éclair	2.30 60 Minutes	1.45 Binge	5.30 L'heure de Pierrot
16.30 Magazine-Cinéma	2.30 CBC TV News	1.45 Binge	6.30 L'heure de Pierrot

FILMS A LA TELEVISION

Semaine du 12 au 18 novembre

Samedi, le 12 novembre
 4 h. 00. — COURT METRAGE.
 5 h. 00. — WALT DISNEY
 PRESENTE: Mars et au-delà.
 Hypothèse des problèmes aux-
 quels l'homme aura à faire face
 lorsqu'il descendra sur la plané-
 tte Mars.
 6 h. 30. — HISTOIRE A SUI-
 VRE: L'Arche de Noé (9e et
 dernier épisode). Comédie bouf-
 fe réalisée par Henry Jacques,
 avec Pierre Brasseur et Armand
 Bernard.
 7 h. 30. — CINEFEUILLE-
 TON: L'Amour toujours l'a-
 mour (3e épisode). Comédie de
 Maurice Canonge avec Brigitte
 Auber et Philippe Lemaire.
 10 h. 30. — DESTINATION
 DANGER.
 11 h. 22. — ERROL FLYNN:
 Adieu à la scène.
 11 h. 52. — LONG METRA-
 GE: Jean de la lune. Comédie
 sentimentale de Marcel Achard
 avec Danielle Darrieux, Clau-
 de Dauphin et François Périer.
Dimanche, le 13 novembre
 5 h. 30. — AUX FRONTIÈ-
 RES DE LA SCIENCE: L'Océan
 déchiffré.
 6 h. 30. — ROBIN DES BOIS.
 7 h. 00. — PAPA A RAISON,
 avec Robert Young, Jane Wyatt,
 Elinor Donahue, Billy Gray et
 Lauren Chapin. A l'affiche: Le
 Dilemme de Margaret.
 Avant de prononcer une con-
 férence sur la façon d'élever les
 enfants, Margaret se trouve
 dans un dilemme épouvantable
 au sujet de sa propre fille.
 10 h. 00. — TEMPS PRE-
 SENT: Intégration verticale.
 Documentaire réalisé par l'Offi-
 ce national du film, sur l'inté-
 gration, c'est-à-dire, sur les en-
 tentes que font les agriculteurs
 avec les magasins à chaîne qui
 retiennent d'avance par con-
 tract tous leurs produits.
 11 h. 40. — COURRIER DU
 CINEMA.
Lundi, le 14 novembre
 2 h. 00. — LONG METRA-
 GE: Malaria. Drame réalisé en
 France par Jean Gargout avec
 Sessue Hayakawa, Mireille Ba-
 lin et Jean Duménil.
 Un indigène défend son maî-
 tre, le mari d'une trop jolie
 femme.
 5 h. 30. — SIR LANCELOT:
 Les Familles ennemies.
 6 h. 30. — HISTOIRE A SUI-
 VRE: Le Paradis des pilotes
 perdus. Premier épisode d'un
 drame psychologique de Geor-
 ges Lampin avec Michel Auclair
 et Henri Vidal.
 Un avion fait un atterrissage
 forcé au Sahara. Les passagers
 vivent alors des heures d'angois-
 se en attendant du secours.
 7 h. 30. — CINEFEUILLE-
 TON: L'Amour toujours l'a-
 mour (4e épisode).
 7 h. 45. — TÉLÉDISQUES.
 10 h. 00. — HISTOIRE D'A-
 MOUR: L'He d'amour (3e épi-
 sode). Comédie dramatique de
 Maurice Cam, avec Tino Rossi
 et Josseline Gaël.
Mardi, le 15 novembre
 2 h. 00. — CONNASSANCE
 DU MONDE, avec Same Jakki:
 La vie en Laponie.
 3 h. 00. — 36 CHANSONS
 de Paul Durand, interprétées
 par Simone Langlois, Claude
 Robin et Charles Gentes.
 6 h. 30. — HISTOIRE A SUI-
 VRE: Le Paradis des pilotes
 perdus (2e épisode).
 7 h. 30. — CINEFEUILLE-
 TON: L'Amour toujours l'a-
 mour (5e épisode).
 7 h. 45. — PAR LE TROU DE
 LA SERRURE. Nicole Germain
 rend visite à Germaine Dugas.
 10 h. 00. — ICI INTERPOL:
 La chance au dernier.
Mercredi, le 16 novembre
 2 h. 00. — LONG METRAGE:
 L'Ange qu'on m'a donné. Comé-
 die dramatique, réalisée en
 France par Jean Choux, avec
 Simone Renant et Jean Che-
 vrier. Au cours de l'exode 1940,
 une jeune fille recueille un bé-
 bé qu'elle élève comme son pro-
 pre fils. De retour de captivi-
 té, le père veut reprendre son
 enfant.
 5 h. 00. — ROQUET BELLES
 OREILLES.
 5 h. 30. — LES BOUCA-
 NIERS: La Marquise d'Andalou-
 sie, avec Robert Shaw. Un pi-
 rate espagnol confie son butin à
 la marquise d'Andalousie.
 6 h. 30. — HISTOIRE A SUI-
 VRE: Le Paradis des pilotes
 perdus (3e épisode).
 7 h. 30. — CINEFEUILLE-
 TON: L'Amour toujours l'a-
 mour (6e épisode).
 11 h. 30. — LONG METRA-
 GE: Ton heure a sonné. West-
 ern de Ray Enright avec Ran-
 dolph Scott et Marguerite Cha-
 pman. Un cowboy recherche
 l'homme qui a assassiné sa fian-
 cée.
Jeudi, le 17 novembre
 2 h. 00. — LONG METRAGE:
 Paris. Comédie sentimentale de
 Jean Choux avec Harry Baur et
 Renée St-Cyr. La fille d'un
 chauffeur de taxi est amoureu-
 se d'un jeune médecin de haute
 famille bourgeois.
 5 h. 30. — L'ENFANT DU
 CIRQUE: Le Frère du colonel
 Jack. En vedette: Noah Berry.
 Le patron du cirque veut im-
 poser des économies.
 6 h. 30. — HISTOIRE A SUI-
 VRE: Le Paradis des pilotes
 perdus (4e épisode).
 7 h. 30. — CINEFEUILLE-
 TON: L'Amour toujours l'a-
 mour (7e épisode).
 7 h. 45. — LES COLLEGIENS
 TROUBADOURS à Ste-Thérèse-
 de-Blainville.
 11 h. 45. — FIGURES DE
 THEATRE, avec Jean Renoir.
Vendredi, le 18 novembre
 2 h. 00. — LONG METRAGE:
 L'Assassin parmi eux. Film po-
 licier d'Arnold Laven, avec
 Broderick Crawford et Ruth Ro-
 man. Un policier reprend en
 main trois enquêtes menées par
 un de ses collègues qui vient
 d'être abattu.
 5 h. 30. — AU BOUT DU
 MONDE.
 6 h. 30. — HISTOIRE A SUI-
 VRE: Le Paradis des pilotes
 perdus (5e épisode).
 7 h. 30. — CINEFEUILLE-
 TON: L'Amour toujours l'a-
 mour (8e épisode).
 7 h. 45. — POUR ELLE, avec
 Suzanne Avon.
 8 h. 00. — SUR DEMANDE, avec
 Jean Couty.
 9 h. 00. — CINEMA INTER-
 NATIONAL: Pain, amour et ja-
 lousie. Comédie de Luigi Ci-
 cecchini avec Vittorio de Sica et
 Gina Lollobrigida. Dans un pe-
 tit village de montagne, le ma-
 réchal de gendarmerie s'apprê-
 te à épouser Annarella, tandis
 que le gendarme a donné sa
 parole à la plus belle fille du
 village. Mais, ces amours se-
 ront contrariés à la fois par
 le règlement de la gendarmerie
 et les mauvaises langues.
 12 h. 30. — CINEMA: La lé-
 tre. Drame psychologique amé-
 ricain réalisé par William Wyler
 avec Bette Davis et Herbert
 Marshall. Durant l'absence de
 son mari, une jeune femme a
 tué un homme.

La grande VENTE

15e Anniversaire
 bat son plein chez
Berg's Ltée
 Profitez des prix sensationnels et épargnez du-
 rant cette vente. Berg's vous invite aussi à visiter le
 rayon des articles de sport qui a été aménagé à la
 rénovation du magasin. N'hésitez pas, achetez avec
 confiance si vous ne l'avez pas encore fait.
 Voici les spéciaux que vous trouverez parmi les
 nombreux autres durant cette vente.

MANTEAUX
 Pour dames et demoiselles \$22.95
 Prix inespéré

MANTEAUX
 avec col de vison chinois \$29.95
 Très spécial

MANTEAUX
 avec col de véritable castor canadien
 Valeur de \$85.00 \$54.95
 pour

ROBES
 Pour tous les goûts \$8.95

AUTRE LOT DE ROBES
 DE LAINAGE ET TISSUS DE FANTAISIE \$12.95

PALETOTS
 Printemps

Pour la Maskoutaine - Pour la Maskoutaine - Pour la Maskoutaine - Pour la Maskoutaine -

Réunion des anciennes du Collège Saint-Maurice

La réunion des anciennes élèves des Soeurs de la Présentation-de-Marie, au Collège Saint-Maurice et au Couvent de Lorette, se réuniront pour leur assemblée annuelle, le dimanche 20 novembre, de 2 à 6h., au collège.

Cette institution célèbre cette année ses vingt-cinq ans d'existence. Des manifestations spéciales auront lieu à cette occasion. Toutes les anciennes du collège et du couvent de Lorette sont priées de considérer cette annonce comme une invitation personnelle.

Économie domestique

Mme Guy Blier, demeurant au 2020 de la première rue à Richelieu, a remporté le couvre-pied qui fut tiré lors de l'exposition tenue ces jours derniers par le Cercle d'économie domestique du Bourg-Joli, au sous-sol de l'église Notre-Dame-du-Très-Saint-Sacrement.

Le panier de provisions fut gagné par Mme L. Saint-Onge, du 1592 de la rue Marguerite-Bourgeois, et le poulet par Mlle Cécile Messier, du 360 de la rue Sainte-Anne.



Plusieurs centaines d'invités ont assisté à la "fête d'automne" organisée, ces jours derniers, au Grand-Hôtel, par la Ligue des petits lits blancs. Nous apercevons sur cette photo, au premier plan, dans l'ordre habituel: MM. Bernard Sicotte et Emilien Letarte, Mme Gilles Gaudette, publicitaire de la Ligue et ex-présidente, et M. Benoit Cayouette, en train de se faire servir par l'une des gentilles aides de la Ligue.

Optométristes SPECIALISTES DE LA VISION. Lucien Martel, o.d. 435, ave Hôtel-Dieu — Tél.: PR. 4-5622. Antonio Breton, o.d. 1530, rue des Cascades — Tél.: PR. 4-6898. Marcel Gosselin, o.d. 535, rue Mondor — Tél.: PR. 4-7808. Jean-Louis Richer, o.d. 1645, rue des Cascades — Tél.: PR. 4-7606. Luc Tétreault, o.d. 1585, rue Saint-Antoine — Tél.: PR. 4-8264.

CHANGEMENT DE PERSONNALITE ! UNE DÉPRESSION A SES SIGNES AVANT-BOUREURS

Un changement marqué de la personnalité peut être le signe avertisseur d'une dépression nerveuse, nous apprend un article de Sélection du Reader's Digest de novembre. C'est ainsi qu'on peut voir un timide, un expansif devenir exubérant. A l'inverse, il y a des gens qui toute leur vie ont été soignés de leur personne et ordonnés, et qui deviennent débraillés et négligents.

Mais ce n'est pas là le seul symptôme annonciateur d'une dépression; d'autres apparaissent longtemps à l'avance. Le premier est habituellement un état de malaise: on n'est pas en forme. En même temps on peut éprouver des troubles pénibles: tension, agitation, fatigue persistante, insomnie. On peut même voir surgir d'autres maux plus graves: violents maux de tête, palpitations, étourdissements, désordres gastro-intestinaux, douleurs musculaires. Ces symptômes ont une utilité puisqu'ils nous fournissent une excuse pour éviter les occasions de fatigue.

Toutes les dépressions résultent d'épreuves répétées: surmenage physique ou cérébral, ou bien soucis et contrariétés causés par l'entourage. Il y a

Nouveaux berceaux. Saint-Sacrement: Marie-Paulette-Jocelyne, née et baptisée le 6 novembre, fille de M. et Mme Anatole Laporte (Brigitte Champagne). Parrain et marraine, M. et Mme Montcalm, Champagne d'Acton Vale, oncle et tante de l'enfant. Saint-Joseph: Marie-Armande-Manon, née le 26 octobre, baptisée le 6 novembre, fille de M. et Mme Robert Leduc (Georgette Saint-Germain). Parrain, M. et Mme Raymond Laliberté, oncle et tante. Marie-Fernande-Johanne, née le 1er novembre, baptisée le 6, fille de M. et Mme Rémy Joly (Hélène Bélanger). Parrain et marraine, M. et Mme Fernand Bélanger, oncle et tante du bébé. Marie-Joëlle-Lysanne, née le 13 octobre, baptisée le 6 novembre, fille de M. et Mme Gérard Morin (Doris Bernier). Parrain et marraine, M. Lorenzo Morin de Montréal, oncle, et Jeannine Bernier, tante. La Providence: Joseph-Armand-Marcel, né le 1er novembre, baptisé le 6, fils de M. et Mme André L'Heureux (Noëlla Bahl). Parrain et marraine, M. et Mme Armand Bahl, grands-parents. Notre-Dame-du-Rosaire: Marie-Claire-Lise - Christiane, baptisée le 6 novembre, fille de M. et Mme Jacques Laplante (Lise Beaudoin). Parrain et marraine, M. et Mme Willie Beaudoin grands-parents, Mme Beaudoin remplacée par Adrienne Cabana. Doyon (Victoire Désautels), Parrain et marraine, M. et Mme Armand Désautels, de Sainte-Rosalie, grands-parents de l'enfant. Saint-Dominique: Marie-France-Josée, fille de M. et Mme Marcel Minette (Monique Maheu) Parrain et marraine, M. et Mme Stanislas Minette de Saint-Hyacinthe. Joseph-Paul-André-Guy, fils de M. et Mme André Allard (Lucienne Borduas). Parrain et marraine, M. et Mme Jean-Paul Charbonneau de Montréal.

Tous les samedis soir... ON DANSE Chez "LES ITALIENS" Mets Chinois - Bar-B-Q Steak Grillé - Spaghetti Italian. LES HOU-LAPS. Chanteur invité: JACQUES LAFLAMME sur un rythme de Rock-N-Roll Organisateur: MARCEL RHO. EN FOULE... Chez les ITALIENS en face du Marché Centre.

Vente Festival d'automne. Grande Réduction sur nos MANTEAUX. Le dernier cri de la mode - Grande variété de tissus "Sealskin", "Mohair", "Soufflé" et "Tweed carrauté". Des manteaux que l'élégante portera avec plaisir et distinction. Des prix aussi bas que \$19.95. Manteaux de tissu à la mode, garnis de fourrure: vison, castor et martre de montagne. Des valeurs exceptionnelles pour les prix les plus bas. VASTE CHOIX. Manteaux courts - Blouses - Jupes - Chandails Vestes - Pantalons sport - Costumes. Aussi, un choix remarquable de robes de saison. Lingerie. Soyez élégante Madame...! Nouvelle MODE. 1630, Des Cascades Saint-Hyacinthe PR. 3-2056.

ECONOMISEZ SUR LES MARQUES DE DOMINION. VOUS POUVEZ TOUJOURS DIMINUER LE COUT DES VIVRES AU DOMINION.

LA PETITE BIBLIOTHEQUE DU BRICOLEUR par "Mécanique Populaire" 12 VOLUMES. Vol. 10 maintenant en vente. 99¢ ch.

Fromage en tranches "RICHMELO" 31¢. Fromage en tranches "DOMINO" 29¢. CAFE on FEVES "RICHMELO" FRAIS MOULU 67¢. CAFE on FEVES "EARLY MORNING" 59¢. CAFE INSTANTANE "RICHMELO" 100% PURE 99¢. CAFE INSTANTANE "DOMINO" 1.09. THE EN SACS "DOMINO" 59¢. THE EN SACS "HILTOP" 77¢.

THE NOIR "HILTOP" 48¢. THE EN SACS "RICHMELO" ORANGE PEKOE 37¢. APPRET à SALADES "RICHMELO" 33¢. Beurre d'arachide "RICHMELO" 37¢. BEURRE DE NOIX "RICHMELO" 41¢. DETERGENT LIQUIDE "DOMINO" 53¢. TOMATES DE CHOIX "DOMINO" 2 brosses 49¢. TISSUS FACIAUX "SYMPHONY" BLANC OU ROSE 29¢.

VIANDES DE QUALITE. HYGRADE SALAMI Saucisse - Sausage 6 oz. 39¢.

SWIFT'S BACON lb 63¢.

FRUITS ET LEGUMES DE QUALITE. TOMATES De serres chaudes - De Cleveland No 1 des Etats-Unis - Grosses - Fermes - Roscs lb 39¢. LAITUE ICEBERG De Californie - No 1 des Etats-Unis - Grosseur 24 POMME 21¢. POMMES CORTLAND Du Québec - Catégorie surchoix 5lbs 43¢.

Exclusif au DOMINION! GATEAUX aux FRUITS Irlandais Importés Boîte 1 1/2 lb 83¢ Carré 5 lb 2.39.

FAITES VOTRE CHOIX PRIMES OU ALIMENTS! Au DOMINION vous pouvez échanger vos LIVRETS DE TIMBRES HORIZON GRATUITS EN SURPLUS pour de jolis CADEAUX GRATUITS ILLUSTRÉS DANS LE CATALOGUE. OU DES CERTIFICATS POUR MARCHANDISE. Dans vos achats chez Dominion comme suit: 1 LIVRET CERTIFICAT DE \$2.25, 2/5 DE LIVRET CERTIFICAT DE \$1.00, 1/2 DE LIVRET CERTIFICAT DE \$1.12, 1/5 DE LIVRET CERTIFICAT DE .78.

25 TIMBRES HORIZON GRATUITS EN SURPLUS AVEC CE COUPON ET LE PAIEMENT DE 25¢. CORN FLAKES "QUAKER" 28¢. Se termine le 16 novembre 1960 au DOMINION.

TOUT EST 100% GARANTI! DOMINION STORES LIMITED. Prix en vigueur jusqu'à la fermeture samedi, le 12 nov. 1960 au Dominion: 445, rue St-François Saint-Hyacinthe, Qué.

25 TIMBRES HORIZON GRATUITS EN SURPLUS AVEC CE COUPON ET LE PAIEMENT DE 25¢. GIRE GLO-COAT 69¢. POLI DUR "JOHNSON" (8oz 4oz \$1.15) Se termine le 16 novembre 1960 au DOMINION.

25 TIMBRES HORIZON GRATUITS EN SURPLUS AVEC CE COUPON ET LE PAIEMENT DE 25¢. THE EN SACS "SALADA" ORANGE PEKOE 83¢. Se termine le 16 novembre 1960 au DOMINION.

25 TIMBRES HORIZON GRATUITS EN SURPLUS AVEC CE COUPON ET LE PAIEMENT DE 25¢. SOUPE 4 pots 35¢. ouz Nouilles et Poisler - "Stuart House" Se termine le 16 novembre 1960 au DOMINION.

M. Léo Brunelle roule un simple de 223 dans la ligue du Centre

Aidée de la magnifique performance qu'a offerte Léo Brunelle, l'équipe Raymond Lafleur a disposé de celle du Restaurant Centre Notre-Dame par le compte de 4 à 0 pour ainsi passer en troisième position de la ligue sur un pied d'égalité avec l'équipe Georges Brabant qui n'a pu faire mieux que de prendre un point contre le Lionel Graveline qui a pris 3 points pour ainsi porter son avance à 4 points en première position sur l'équipe Restaurant Centre Notre-Dame. Dans la rencontre Epicerie Lafleur-Rest. Centre Notre-Dame. Outre Léo Brunelle, les joueurs qui se sont le plus distingués sont Lionel Daigneault et Jocelyne Tourigny pour les vainqueurs et Guy Dan-serreau et Sonia D'Anjou pour les perdants. Dans l'autre rencontre qui opposait Graveline Fourrures à la Mercerie Georges Brabant, les vedettes furent Gilles Boucher, Claire Hébert et Irène Archambault, pour les gagnants et Denise Jodoin fut la plus en évidence pour les vaincus.

Le M. Guertin triomphe tandis que le C. J. P. et le Penman's divisent

Le club F. C. Dupont accuse deux victoires

Malgré le début de saison de la ligue de hockey Maskoutaine, les équipes en lice se livrent un enlevé duel pour prendre si possible, une avance confortable dans les premières parties du calendrier. Dimanche dernier, l'alignement du Marc Guertin remportait sa première victoire en disposant des puissants porte-couleurs du F.C. Dupont par 4 à 2. Au cours du même programme, le Penman's et le Club Juvénile divisaient un verdict nul au compte de 3 à 3.

Ainsi, après trois programmes de circuit Gaucher, l'équipe du F.C. Dupont est légèrement en avance, avec deux gains, tandis que l'O'Keefe et le Marc Guertin se partagent les honneurs d'une victoire chacun et que le Club Juvénile de la Police, encore invaincu, détient un record de deux ver-

Le club M. Guertin triomphe par 4 à 2

Le trio Gilles Gladu, André Préfontaine et André Dupré s'est montré particulièrement efficace en obtenant trois des quatre buts du Marc Guertin. Le robuste J.-Claude Chevalier se méritait le premier but égalisateur. Armand Caron et Jean Rousseau déjouaient le gardien de buts du Marc Guertin durant les première et troisième périodes.

Ainsi, les hommes du pilote René Beauregard, les principaux aspirants à la couronne du championnat avec ceux de l'O'Keefe et du F.C. Dupont, ont vengé leur échec du programme initial, alors que les joueurs de l'entraîneur J.-C. Banville obtenaient leur premier gain par 2 à 0, en plus de retarder considérablement l'assaut du F.C. Dupont que l'on considère un sérieux candidat à la première position du classement final.

Deuxième verdict nul du C.J.P.

Les protégés du pilote Fernand Gladu ont profité d'une offensive en masse pour prendre une avance de deux points et ainsi diviser les honneurs d'une partie nulle, au compte de 3 à 3, avec les porte-couleurs du Penman's.

Par contre, les joueurs du Penman's, qui tiraient de l'arrière au début de la troisième période, ont redoublé d'ardeur pour compter à deux reprises à moins de quatre minutes d'intervalle.

Les compteurs du C.J.P. ont été: G. Grouard, R. Frière et G. Bergeron; tandis que pour le Penman's: A. Lemieux, A. Lavigne et L. Chagnon figuraient au sommaire.

Résultats de mardi dernier

Mardi dernier, le Club Juvénile de la Police et le Patro faisaient partie nulle après un enlevé échange, au compte de 4 à 4, après quoi l'équipe F.C. Dupont blanchissait celle du Penman's, au compte de 4 à 0, grâce à la magnifique performance du gardien Jean Gué-

rin qui repoussa maintes attaques dangereuses.

Les étoiles de la rencontre furent: Gilles Bergeron et Gaby St-Roch, entre les alignements Patro et Club Juvénile, tandis que Michel Rochefort enregistra deux buts pour l'équipe F.C. Dupont.

SOMMAIRES 1re période 1-F.-C. Dupont: A. Caron (J.-C. Chevalier, D. Fortin) 7.04 2-M. Guertin: J.-C. Chevalier 3-M. Guertin: A. Dupré (A. Préfontaine, A. Dupré) 12.52 Puntions: R. Archambault, 8.38; 2e période J.-C. Toulard, 9.53 Puntions: A. Préfontaine, 4.14; A. Préfontaine, 11.44.

3e période 5-M. Guertin: A. Préfontaine 9.04 6-F.-C. Dupont: J. Rousseau (P. Frière, R. Caron) 11.40 Puntions: G. Gladu, 12.20; au club M. Guertin (mauvaise conduite), 12.20. Arbitres: D. Gasselle, M. Blanchard et G. Rousseau. Club Juvénile, 3; Penman's 3 1re période 1-Penman's: A. Lemieux (L.-P. Brodeur, A. Lavigne) 5.47 2-C.J.P.: G. Grouard (A. Brodeur) 10.08

Puntion: A. Ménard, 13.00. 2e période 3-C.J.P.: R. Frière (J.-P. Plante) 0.28 4-C.J.P.: G. Bergeron (R. Frière, J.-P. Plante) 11.23 Aucune puntion. 3e période 5-Penman's: A. Lavigne (A. Lemieux, A. Ménard) 5.18 6-Penman's: L. Chagnon (R. Frière, J.-P. Plante) 8.18 Puntions: M. Caron, 4.42; J.-P. Plante, 14.22; Y. Banville, 14.23 Arbitres: G. Rousseau, D. Gasselle et M. Blanchard.

La ligue de quilles Intercomtés s'achemine déjà vers un succès

L'activité grandissante de cette ligue, après seulement quatre rencontres, permet aux organisateurs de croire en un succès complet dans ces "matches" inter-comtés. André Gagnon, président de cette ligue, a visité toutes les salles où se tenaient les joutes, et avec le secrétaire qui, lui-même, a assisté à la rencontre entre Granby et St-Hilaire, dimanche dernier, se dit très enchanté de l'enthousiasme qui règne.

de les transmettre aux salles où ont lieu les rencontres, concourant ainsi à maintenir le bon esprit qui existe chez tous les quilleurs. Tous les directeurs méritent des félicitations pour le support qu'ils donnent à la ligue.

829 (5). Hdcp. 619. Totale, 3486. VS Acton Vale - D. Asselin, sport (3; Plasse R., 395 (3); Messier R., 544 (4); Dorais G., 704 (5); Le-moine F., 839 (5); Messier G., 412 (3); Deslandes G., 656 (5). Hdcp. 412. Total, 3550. St-Hyacinthe - Grand Hôtel (0); Gazeille, L., 740 (5); Desroches M., 716 (5); Després M., 729 (5); Goulet O., 732 (5); Audet H., 690 (5). Hdcp. 230. Total, 3866. St-Hyacinthe - Club Juvénile de la Police (6); Berger J.P., 812 (5); Dion J., 876 (5); Choinière G., 784 (5); Mathieu M., 775 (5); Boucher G., 862 (5). Hdcp. 279. Total, 4358. Records de la saison (à date): Plus haut simple: 252, Dulac J.C. Plus haut 5 parties: 979, Dulac J.C. Plus haut simple d'équipe: 972, St-Hyacinthe - M. Guertin, chaussures. Plus haut total d'équipes: 4573, St-Hyacinthe - M. Guertin, chaussures.

J'ai quitté ma ferme de Sainte-Thérèse

"Tu travailles comme un esclave, et qu'est-ce que ça rapporte?" demandait sa famille. Pourquoi ne pas vendre cette ferme dont il ne retirait aucun bénéfice, et se contenter simplement d'une maison agréable? Lisez dans SELECTION du Reader's Digest de novembre ce qui pourra cet homme et les siens, sitôt la ferme vendue, à s'installer sur une autre ferme encore plus grande. Achetez SELECTION aujourd'hui!

De hauts scores réussis dans la ligue Dow - "A"

P.E. Durocher, du Restaurant Guilbert s'est particulièrement signalé avec un triple de 582 avec une partie de 204 ce qui a contribué à prendre le point de la dernière partie mais pas celui du total car son équipe jouait cette troisième partie avec 117 quilles de déficit. Auger et Gaucher a réussi ses deux points grâce à un simple de R. Dubuc de 227 et un de 212, dans la troisième partie, par J. Verrette. Constructeur Maskoutain n'a pris qu'un point contre l'équipe de G. Larivière, meubles, dirigée par le capitaine Martial N. Théroix. Le Club Canadien, avec D. Lussier, comme capitaine a dû baisser pavillon, 0 à 4, contre le Paul Brodeur, excavation, dont P.-E. St-Onge est le capitaine. Grand Hôtel et Auger et Gaucher ont fait chacun 2 points.

Résultats Club Canadien (0); Chagnon, L., 506; Gadois, J.G., 411; Hou-le, D., 410; Lussier, D., 370; Dum-my, 363. Hdcp., 138. Total, 2207. VS P. Brodeur, excavation (4); Pinard, D., 450; Halley, A., 448; St-Onge, P.-E., 433; Dulude, J., 416. Hdcp. 210. Total, 2305. Constructeur Maskoutain (1); Goulet, O., 502; Beauchamps, 481; Dubé, R., 468; Marquis, H., 391; Dummy, 468. Hdcp. 174. Total, 2376. VS G. Larivière, meubles (3); La-flamme, P., 510; Séguin, G., 490; Ducharme, 402; Théroix, M.N., 464; Dummy, 371. Total, 2485. Restaurant Guilbert (2); Du-rocher, P.E., 502; Desroches, M., 519; Paré, Y., 428; Després, M., 396; Dupré, R., 338. Hdcp., 102. Total, 2435. VS Epicerie Laroche (2); Dion, J., 527; Auchu, R., 455; Marquis, R., 368; Audet, H., 412; Arpin, G., 412. Hdcp. 273. Total, 2457. Grand Hôtel (2); Tanguay, M., 556; Frappier, G., 422; Girvais, C., 397; Gazeille, L., 394. Hdcp., 225. Total, 2537.

Spéciaux durant Novembre chez Gobeille & Brouillette

Pourquoi payer plus cher ailleurs POELE COMBINE 1961 ENTERPRISE Huile et électricité Rég. \$499.00 Réduit à \$285.00

MOBILIERS DE CUISINE Table et 4 chaises SPECIAL \$58.88

SOFA HIDE A BED et FAUTEUIL Coussins air-foam - Choix de couleurs PRIX GOBEILLE & BROUILLETTE Réduit à \$119.00

FAUTEUIL LA-Z-BOY Rég. \$99.00 Réduit à 54.00 Ensemble BRIDGE Rég. \$29.95 Réduit à 17.98 FAUTEUILS berçants Tissus brun Rég. \$39.95 Réduit à 18.88 CHAISES Cuvette en jonc Pied en fer noir. Rég. \$8.95 Réduit à 3.99 Chaises Hôtesse Tissus variés Rég. \$19.95 Réduit à 6.98

Marchandises reprises de FINANCE offertes pour la balance des paiements Laveuse BENDIX 50.00 Fournaise ENTERPRISE 10 pouces 75.00 Poêle ADMIRAL 30 pcs 88.00 Ameublement SINGER Davenport 75.00 Réfrigérateur Frigidaire 12 p.c. 175.00 Sécheur automatique MOFFAT Rég. \$199.00 Réduit à 129.95 Laveuse automatique MOFFAT Rég. \$299.00 Réduit à 175.00

APPAREILS STEREO Offerts à prix réduit. APPAREIL HI-FI 1961 Combiné avec radio Rég. 169.00 Réduit à 99.95 APPAREIL STEREO 1961 avec radio cabinet en noyer Rég. 299.00 Réduit à 169.00 APPAREIL STEREO R.C.A. VICTOR en noyer 2 haut-parleurs gratuits. Rég. 399.00 - Réduit à 248.00 APPAREIL STEREO ELECTROHOME Rég. 399.00 Réduit à 269.00 APPAREIL STEREO ALLEMAND Radio AM-FM Rég. 469.00 Réduit à 329.00

Vente et Réparations de Machines à Coudre WHITE ARROW PFAFF Signalez: PR. 4-6425 M. EMOND

CIREUSES Whirlpool - Hoover \$29.88 Poêle CHATELET Bélanger automatique Tête noir Rég. 389.00 - Réduit à \$218.00

ATTENTION: CADEAUX GRATUITS Ouvert jusqu'à 10 heures p.m. TOUS LES JEUDIS SOIRS Tirage à 8 hrs d'un ensemble de serviettes (Caldwell) Tirage à 9 hrs d'un coffret de parfum d'une valeur de \$25. Tirage à 10 hrs d'un radio. Valeur \$39.95. Tout achat à partir de 6 hrs vous donnent droit à ce tirage.

Marchandises reprises de FINANCE offertes pour la balance des paiements Laveuse BENDIX 50.00 Fournaise ENTERPRISE 10 pouces 75.00 Poêle ADMIRAL 30 pcs 88.00 Ameublement SINGER Davenport 75.00 Réfrigérateur Frigidaire 12 p.c. 175.00 Sécheur automatique MOFFAT Rég. \$199.00 Réduit à 129.95 Laveuse automatique MOFFAT Rég. \$299.00 Réduit à 175.00

APPAREILS STEREO Offerts à prix réduit. APPAREIL HI-FI 1961 Combiné avec radio Rég. 169.00 Réduit à 99.95 APPAREIL STEREO 1961 avec radio cabinet en noyer Rég. 299.00 Réduit à 169.00 APPAREIL STEREO R.C.A. VICTOR en noyer 2 haut-parleurs gratuits. Rég. 399.00 - Réduit à 248.00 APPAREIL STEREO ELECTROHOME Rég. 399.00 Réduit à 269.00 APPAREIL STEREO ALLEMAND Radio AM-FM Rég. 469.00 Réduit à 329.00

Les RANGERS perdent pour la seconde fois contre l'équipe de Montréal-Nord

R. Fortin, un joueur de défense étoile

Les Rangers de Saint-Hyacinthe ont endossé une deuxième revers consécutif, mardi soir, à l'aréna local, en baissant pavillon devant les porte-couleurs du Montréal-Nord après un échange des plus enlevants. Un point chanceux compté à moins de deux minutes avant la fin du troisième engagement permit aux visiteurs de vaincre 4 à 3.

Deux blanchissages dans la ligue de quilles Casavant

Club Récréatif Casavant (3) — A. Pelletier 330, Mme G. Borloz 334, A. Dupont 249, Mme M. Boucher 325, D. Petit 282. Sasavant Frères (1) — A. Leclerc 335, Mme H. Laperle 287, J. P. Tanguay 288, Mme C. Tanguay 255, R. Chicoine 285. Albany Tétrault (4) — O. Gevry 357, Mme D. Malo 358, J. Rouleau 273, Mlle I. Archambault 257, G. Boucher 426. Paul St-Onge (0) — R. Samson 280, Wm. P. Chicoine 317, M. Borloz 273, Mlle N. Petit 342, L. Roy 299. MOLSON (4) — Y. St-Roch 397, Mme J. Dupont 268, A. Laperle 360, Mme M. Petit 284, J. Malo 428. Pepsi Cola (0) — D. Mailhot 365, Mme J. Rouleau 216, R. Deslis 452, Mme T. Roy 297, P. Marandu 313.

de, manquant plusieurs belles occasions de briser la glace et de prendre une avance rassurante. Non pas que les porte-couleurs du Montréal-Nord ont affiché une tenue exceptionnelle, mais les Maskoutains ont réellement manqué de cohésion: les passes et les jeux manquant totalement de précision. En fait, une bien mauvaise partie pour les nôtres mais quand même, du jeu de position et beaucoup de rapidité. Acculés par un déficit de deux points, les joueurs du St-Hyacinthe ont ouvert le pointage vers la fin de la deuxième reprise sur les efforts de Denis Messier et de ses coéquipiers Robert Bibeau et Lucien Chagnon. Au début du troisième tiers, ils revinrent à la charge en comptant deux fois contre le gardien Pierre Paquette. Une recrue, J-Pierre Lacroix égalisa les chances sur des passes de Y. Paul Chouinard et Raymond Fortin. Incidemment, le robuste joueur d'arrière Raymond Fortin fut l'une des grandes étoiles du club St-Hyacinthe et il fournit une exhibition des plus re-

marquables tant à l'offensive qu'à la défensive. Son travail soutenu et intelligent empêcha l'adversaire de compter plus de buts.

Pour les vainqueurs, Michel Charbonneau, Pierre L'Archevêque, Jean Trudeau et René L'Ecuyer ont participé au pointage.

Le but victorieux
Moins de deux minutes avant la fin, l'avant René L'Ecuyer lança faiblement en direction des filets après des passes de Jean Gaulin et J-Pierre Lafond. Son lancer bloqué en partie par le gardien Pageau, frappa le poteau des buts pour pénétrer dans les filets. Avant de parvenir au cerbère, la rondelle se faufila entre plusieurs patins et bâtons. Ce but venait confirmer les affirmations des connaisseurs qui avaient prévu que le

G. Choinière roule un 563 dans la ligue O'Keefe classe "A"

M. G. Choinière, avec un triple de 563, a conduit l'équipe CENTRE NOTRE-DAME à une victoire de 3 à 1 contre l'équipe GERMAIN LARIVIERE. M. A. Wilky, avec un triple de 572, a conduit l'équipe Levelco Electric à une victoire de 3 à 1 contre l'équipe Marché Bonin. Marché Bonin (1) — J. Dion 613, L. Gazielle 436, G. Blanchard 436, J. Berger 396, M. Mathieu 486. Levelco Electric (3) — A. Wilky 572, L. Bélanger 410, Y. Laprés 435, A. Brodeur 477, P. E. Durocher 526. Centre Notre-Dame (3) — A. Poudrier 502, J. Bolduc 524, G. Boucher 462, G. Choinière 563, L.-P. Morin 500. Germain Larivière (1) — D. Houle 424, A. Beauchamp 565, R. Levasseur 434, J. G. Renaud 454, J. G. Morin 497.

Grande activité dans la ligue Commerciale

Les quilleurs P.-E. Beaupré et G. Gendreau, avec un triple de 447 et 507 ont permis à leur équipe respective d'égaliser le match 2 à 2. N. Blanchard, avec un triple de 511 a conduit l'équipe Léveillé Air Climatisé à une victoire de 3 à 1 contre l'équipe du Restaurant Centre Notre-Dame. Léveillé Air Conditionné (3) — H. Audet 422, R. Goyette 393, G. Scott 382, J. G. Baron 394, Y. Blanchard 311. Restaurant Centre Notre-Dame (1) — R. Cloutier 390, A. L'Heureux 308, P. E. Laramée 401, G. Blanchard 395, M. Desroches 428. PEPSI COLA (2) — G. Lalumière 417, A. Larivière 387, E. St-Amant 402, G. Gendreau 507, H. Fournier 368. Club Juvenil de la Police (2) — N. Théberge 336, P. Brunelle 434, P.-E. Beaupré 447, M. Cadieux 425, M. Dansereau 439.

L'équipe Philie blanchit celle du Léo Théroux

L'équipe Philippe Philie a blanchi celle de Léo Théroux, 4 à 0. Guy Gendreau, avec un triple de 482 (153-171-158), et son épouse, Mme Gendreau, avec un triple de 419, dont une partie de 162 à la deuxième, ont été les artisans de la victoire. Le Salon "Linda" a disposé du Rosaire Pion, par 3 à 1. Florimont Chiasson a dirigé l'équipe à la victoire, avec un triple de 438 (122-149-167); Mme J.-P. St-Cyr, avec 163 à la troisième, a grandement contribué à la victoire. Dans la défaite, le capitaine Rosaire Pion, 418, Raymond Godbout, 409, et Paul-Emile Laramée, 408, ont affiché une belle performance, pour éviter le blanchissage. Résultats Philippe Philie (4) — Mme Y. Bélanger, 237; Mme G. Gendreau, 419; Yvon Bélanger, 324; Sylvain Larue, 371; Guy Gendreau, 482; Paul-André Salois, 242; TOTAL: 2,184. Léo Théroux (0) — Mlle F. St-Cyr, 271; Mlle P. Laperle, 280; Lucien Asselin, 324; Jean-Claude Salois, 369; Gilles Petit, 264; Claude Brunelle, 333; TOTAL: 1,859. Le Salon "Linda" (3) — Mme J.-P. St-Cyr, 351; Mme Michel Grégoire, 312; Florimont Chiasson, 438; Michel Grégoire, 390; Jean Tanguay, 384; Réal Leclerc, 377; TOTAL: 2,252. Rosaire Pion (1) — Mlle M. Bastien, 219; Mme R. Pion, 280; Claude Caron, 324; Raymond Godbout, 409; Paul-Emile Laramée, 408; Rosaire Pion, 418; TOTAL: 2,104.

Montréal-Nord gagnerait de cette façon tellement les joueurs visiteurs mettaient de pression dans ces dernières minutes de la partie.

Sommaire
Rangers de St-Hyacinthe — Buts: Robert Pageau, Défenses: Jacques L'Espérance, Denis Larmar, Raymond Fortin, Richard St-Laurent, Gérard Lampron. Avants: Yvan Bernard, Lucien Chagnon, Pierre Marier, Jean-Pierre Lacroix, Denis Messier, Jacques Chicoine, Robert Bibeau, André Lavigne, Paul Rousseau, Paul Chouinard. Canadiens de Montréal-Nord — Buts: Pierre Paquette. Défenses: Jacques L'Archevêque, Jacques Degrampré, Jean Trumeau, Lafond Jean-Pierre. Avants: Michel Fortin, Jean Gaulin, René L'Ecuyer, Pierre Lamontagne, Michel Leduc, Yvon Leathead, Yvon Bertrand, Robert Mondou, Michel Charbon-

La ligue Mixte Assomption est de nouveau à l'oeuvre

Depuis quelques semaines déjà, la Ligue Mixte Assomption Notre-Dame a repris ses activités. La Ligue est encore composée cette année, de huit équipes de six joueurs chacune qui, selon les statistiques, se feront une lutte des plus contestées du commencement à la fin. En effet, la marge qui sépare les équipes est relativement mince et il suffirait d'une série de deux ou trois victoires pour l'équipe de dernière position pour qu'elle se hisse presque au sommet du classement.

Parmi les plus belles performances individuelles enregistrées à date il convient de citer, chez les hommes, le magnifique simple de M. G. Turenne, 246 et le triple de M. A. Marquis, 460. Chez les dames, Mme Boucher a roulé le plus haut triple à date soit 425 tandis que Mme Bilodeau le plus haut simple 165. Dans la semaine courante, M. L. Hamel s'est mérité les honneurs du plus haut simple de la semaine soit 176 tandis que chez les dames Mme Dubois et Mme Cloutier se partagent les honneurs avec 151. Le plus haut triple de la semaine pour les hommes revient à L. Hamel 454 et pour les dames à Mme Dubois, 353. Voici donc le détail des rencontres de la semaine courante et le classement qui s'en suit: Snoc Lighting (1) — Mme Sansoucy 322, Mme Provencher (dummy) 159, Mme Marquis 304, G. Provencher 368, A. Marquis 347, G. Sansoucy 322.—1867. Turenne (3) — Mme Boucher 339, Mme Gauthier 302, Mme Turenne 339; G. Gauthier 408, J. G. Boucher 344, G. Turenne 355: — 2087. Raul Gaudet (4) — Mme Trudeau 328, Mme Charron 226, Mme Gaudet 306, J. Gaudet 303, J. St-Jean 398, M. Simonneau 387: — 1948. P. P. Electric (1) — Mme Cloutier 330, Mme Parent 224,

neau, Pierre L'Archevêque, Yvon Levac, Yvon Léonard.

1ère période
1 — M.-N.: P. L'Archevêque (P. Lamontagne - R. Mondou) 5:12
Punitions: Y. Bernard, 7:14; J. Degrandpré, 14:20; R. Fortin, 19:09; J. L'Archevêque, 19:59.
2e période
2 — M.-N.: M. Charbonneau (J.-P. Lafond-J. Degrandpré) 2:58
3 — Ran.: D. Messier (R. Bibeau-L. Chagnon) 15:45
Punitions: Y. Bernard, 1:34; J. Degrandpré, J. Trudeau, 19:05, Banc de St-Hyacinthe, 19:59.
3e période
4 — Ran.: J.-P. Lacroix (P. Chouinard-R. Fortin) 5:04
5 — Ran.: L. Chagnon (D. Larmar-D. Messier) 6:41
6 — M.-N.: J. Trudeau (Y. Levac-J. L'Archevêque) 16:10
7 — M.-N.: R. L'Ecuyer (J. Gaulin-J.-P. Lafond) 18:40
Punition: Montréal-Nord, 11:58.

Les meneurs ne possèdent qu'une faible avance au premier rang dans l'A.F.P.

Le Marché Bourdages a subi sa deuxième défaite de la saison et ne détient plus qu'une avance de deux points en première place; Roméo Pélouquin, s'est hissé au second plan, ex-aequo avec le Molson et les Produits Mt-St-Hilaire; ces derniers encaissant une défaite de 4 à 0 également aux mains du Molson.

Le Marché Bonin, enregistrant une victoire de 3 à 1 aux dépens de la Laiterie Maskoutaine, partage maintenant la cinquième position avec la Pharmacie Chartier et Laurent Daigneault qui ont fait match nul 2 à 2. Chez les hommes, Simon Boyer se mit en évidence en obtenant les meilleurs résultats avec un triple de 502 et un simple de 184; Clément Trudeau, 178, Claude Hayes, 172 et 467, et H. Fournier, 455 se sont également signalés. Chez les femmes, Mme J. Filion obtint le meilleur triple, 382, et Mme Y. Paquin, le meilleur simple, 143. Mlle R. Trudeau, 142, Mme L. Hayes, 138 et 366 Mlle F. Lincourt, 358, figurent également au palmarès.

RESULTATS
Marché Bonin. — Mme Y. Paquin, 333; Mme G. Flipo, 338; G. Martin, 354; J. Flipo, 411; C. Trudeau, 450; Hand, 0. Total: 1896 (3). Laiterie Maskoutaine. — Mme J.M. Laramée, 300; Mlle L. Bois, 300; dummy, 312; J.R. Bodrus, 391; P.E. Laramée, 395; hand, 69. Total: 1789 (1). Pharmacie Chartier. — Dummy, 207; Mme J. Filion, 382; D. Mongeau, 308; R. Filion, 408; H. Fournier, 455; Hand, 111. Total: 1871 (2). Laurent Daigneault. — Mlle F. Lincourt, 358; Mlle R. Trudeau, 323; dummy, 291; J. Daigneault, 359; R. Mongeau, 439; Hand, 57. Total: 1827 (2). Roméo Pélouquin. — Mlle H. Campbell, 314, Mme L. Hayes, 366, R. Armstrong, 327, C. Hayes, 467, J.B. Phaneuf, 413, Hand, 45. Total: 1932 (4). Marché Bourdages. — Dummy, 228, Mme C. Vigeant, 253, dummy, 342, D. Vigeant, 368, dummy, 336, Hand, 30. Total: 1557 (0). Molson. — Mme J. Mathieu, 296, dummy, 279, M. Binette,

Roger Dubuc s'affirme avec un triple de 581 chez les Brasseurs

Roger Dubuc s'affirme de plus en plus en roulant un triple de 581. Ce quilleur qui s'est déjà présenté à l'heure des quilles, à la TV, avec, malheureusement, les malchances que l'on sait, affirme son jeu et son style qui le montent au sommet des meilleurs quilleurs de la ville de St-Hyacinthe. En effet, R. Dubuc conserve une moyenne de 173 dans une ligue et près de 170 dans celle des Brasseurs. Roger a un style à lui de lancer sa boule; il ne joue pas une boule renversée mais à main ouverte par en avant avec un léger crochet vers la gauche, ce qui, jusqu'à un certain point demande une très grande dextérité car la boule renversée semble avoir plus d'effet dans le triangle des quilles, de par sa rotation et par sa lenteur qui permet aux quilles de se jeter par terre mutuellement et apparemment plus facilement. Roger a toujours pratiqué, ce que l'on appelle une boule droite, même si l'on constate ce léger crochet à gauche. On peut même dire qu'il a été parmi les pionniers des quilles à St-Hyacinthe pour avoir évolué dans la ligue provinciale, dans les ligues inter-cités et avoir joué avec des quilleurs non entourés de bandes de caoutchouc telles qu'on les voit aujourd'hui. C'est un autre quilleur à observer et qui très probablement joindra une fois de plus les autres quilleurs qui font honneur au monde du sport et à la ville de St-Hyacinthe.

Résultats
O'KEEFE (1): Dubuc R. 581; Théroux M.N. 496; Lussier D. 461; Tanguay M., 440; Vigeant D. (2); 312; Flipo J. (1), 135. Hdcp. 160. Total, 2585. MOLSON (3): Goulet O., 551;

Labatt
Y a rien qui la batte!
50
VOTRE DISTRIBUTEUR LÉO THÉROUX

Ca, mon vieux c'est le vrai "p'tit coup d'coeur"
DE KUYPER GIN
BLENDED GIN - DISTILLÉ AU CANADA

MASKA
SAINT-HYACINTHE
Contribution de la France au Festival International de Venise!
SAMEDI - DIMANCHE - LUNDI - MARDI - 12 - 13 - 14 - 15 NOVEMBRE
MARINA VLADY
ROBERT HOSSEIN
En Primeur à Saint-Hyacinthe
"LA NUIT DES ESPIONS"

Ducharme J., 551; Renaud J.G., 503; Durocher P.E., 471; Gazielle L., 438. Hdcp. 117. Total, 2631. **HOW** (3): Beauchemin M., 513; Dion J., 492; Brodeur R., 402; Frette J.M., 401; Messier C.E., 383. Hdcp. 156. Total, 2407. **LABATT** (1): Charpentier R. 489; Desmarais C., 463; Boucher D., 435; Caouette B., 429; Rho Y., 361. Hdcp. 137. Total, 2314.

FIAT
\$1398.



FIAT
\$1398.



FIAT
\$1398.



FIAT
\$1398.



FIAT

- TOUT ÉQUIPÉE
- ★ Signaux de direction
- ★ Chauffe-rotte
- ★ Laveurs de pare-brise
- ★ Revêtement en-dessous de l'usine
- ★ Sièges rembourrés en caoutchouc mousseux
- ★

FIAT
DISTRIBUÉE PAR
CHRYSLER
GARAGE R.-O. PICARD
1050, des Cascades
PR. 4-4866
ST-HYACINTHE

ACHETEZ DIRECTEMENT DU MANUFACTURIER ET ÉPARGNEZ

MANUFACTURES LTEE
LaSalle
FACTORIES LTD



Collection complète de chics manteaux d'hiver pour Dames

Valeur régulière \$29.95
SPECIAL \$16.44

Chaud tissu "Sealskin"

Voici un magnifique manteau. Belle doublure de satin contrastante ou appareillante. Entredoublé, plus demi-doublure en chamois. Tailles 8 à 16. Couleurs : Brun, bleu sarcelle ou noir.



Rég. 2.50
\$1.77

BLOUSE "CHEMISIER"

Véritables chemisiers classiques en beau coton "sanforized". Collet deux façons. Manches longues avec poignets boutonnant. Style masculin avec petite poche droite. Fabrication parfaite avec couture rabattue. Valeur exceptionnelle. Tailles 12 à 16.



MANTEAU AUTOMNE HIVER

pour fillettes
Tailles 8 à 14

\$16.88

À

\$26.44

Luxeux manteaux pour petites demoiselles. Récent modèle dans la coupe ample et poches appliquées. Très chaud tissu en laine soufflée à carreaux écossais toujours de mode. Entredoublure sous doublure satin appareillée. Confection impeccable.

COMPLETS 2 PANTALONS

Worsted tout laine

Voici le complet que vous cherchez. Fait des plus beaux worsted anglais, 100% laine, vous aurez le choix des plus belles nuances et serez assuré d'une coupe parfaite. Le style et le fini sont d'une valeur insurpassable. Nos très grandes facilités de production nous permettent de vous offrir ce magnifique complet à un prix extrêmement bas. Tailles 36 à 44.

VOUS ÉPARGNEZ \$20.00

Rég.: \$69.95

\$49.95



ENSEMBLES PARKAS ET PANTALONS

\$9.88

À

\$19.88

Vêtement idéal pour les petits. Fait de nylon hydrofuge avec entre-doublure sous doublure piquée. Côtés et capuchon molletonnés. Glissière avant et au capuchon. Vert, rouge et or. Tailles 4 à 6x.



PALETOTS "DUFFLE"

Tout nylon
Tailles 6 à 16 **\$12.88**

Fait 100% nylon garanti à l'épreuve de l'eau et du vent. Protège parfaitement bien contre le froid et l'humidité. Très pratique. Capuchon fendu et détachable avec glissière. Doublure en piquée. Quatre poches plus un petit compartiment de sécurité avec glissière dans la manche gauche. Nettoyage à sec.



PALETOTS "Suburbain"

Tout laine
Tailles 8 à 16 **\$11.44**

Voici un paletot de luxe pour les jeunes. Très chaud tissu épais. Tout laine à patrons variés. Une réelle économie avec la garantie La Salle qui vous remet votre argent si vous n'êtes pas entièrement satisfait.

CHAUDS COMBINAISONS

"PENMANS 95"

\$5.88



Penmans
PREPARED
UNDERWEAR

Voici une belle aubaine. Sous-vêtements de toute première qualité. Manches et jambes longues. Boutonnées en avant. Idéal pour les journées froides d'hiver. Vous aimerez vous en procurer plusieurs à un prix aussi bas. Une autre chance d'économiser avec La Salle.

LEOTARDS

NYLON EXTENSIBLE

SPECIAL

\$1.89

Leotards sans couture et entièrement lavable. Un vêtement toujours populaire. Idéal pour porter sous les pantalons de ski. Pieds à même. Vous serez confortable et vous n'aurez pas peur des pires intempéries de l'hiver. Profitez de cette aubaine La Salle.

Grandeurs : small, médium, large.



Paletots "Suburbain"

Collet châle simili perse

Tissu 100% laine
Tailles 36 à 44 **\$14.88**

Soyez chic et confortable avec un suburbain confectionné d'épais tissu tout laine. Chaud doublure peluche et poches continentales. C'est définitivement le meilleur suburbain. Procurez-vous le au très bas prix La Salle.



SUBURBAIN "Sub-Zéro"

Tailles 36 à 44 **\$15.44**

Le suburbain populaire par excellence. Boutonné en avant en plus d'une double fermeture-éclair "Jumbo". Couleurs : marine, gris-fusain et olive. Joli tricot de laine au collet et sur les côtés. Une autre valeur La Salle.

PANTALONS

FLANELLE

(Viscose)

Rég.: \$5.95

Spécial

\$3.39

Une coupe parfaite. Fait de flanelle (Viscose) de première qualité. Dans les nuances de gris, marron, gris-fusain et bleu. Tailles 28 à 44. Une autre belle valeur La Salle.



4435 Sir Wilfrid Laurier

DOUVILLE

Tél.: PR. 4-7871

A quelques minutes seulement à l'ouest de St-Hyacinthe

MANUFACTURES LTEE

LaSalle

FACTORIES LTD.

HEURES D'AFFAIRES :

Ouvert tous les jours de midi à 9 heures p.m.
Vendredi de midi à 10 heures p.m.
Samedi de 9 heures à 6 heures p.m.

SATISFACTION TOTALE

ou

REMBOURSEMENT TOTALE